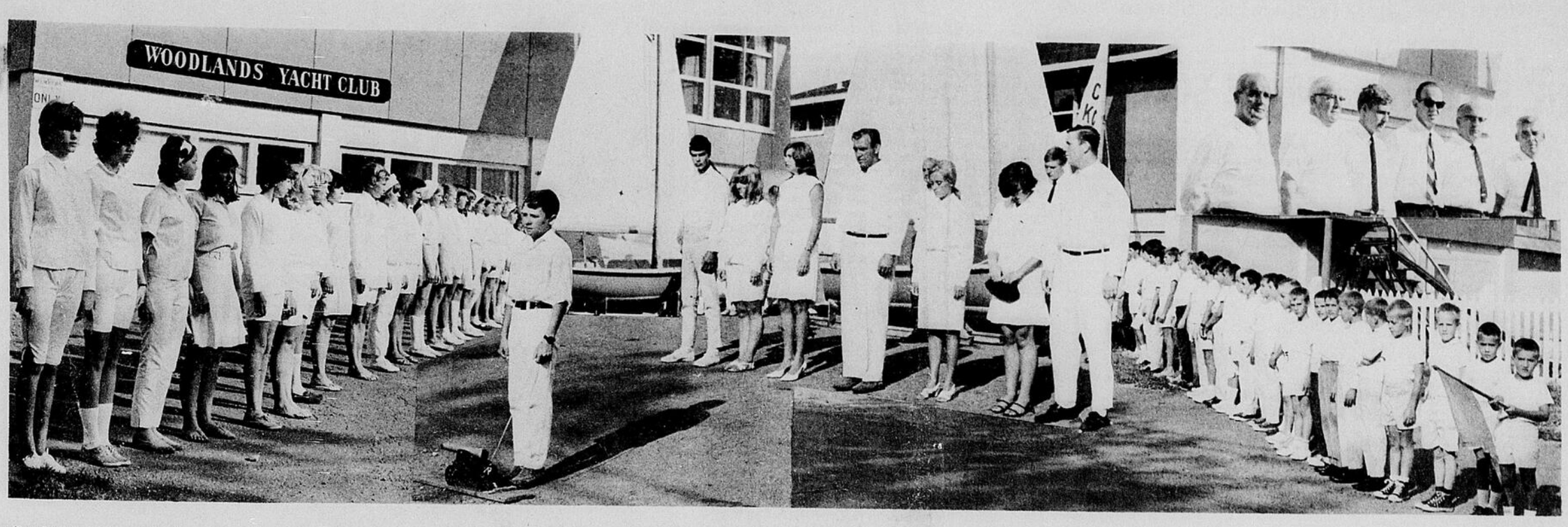


Woodlands was stunned last week by the tragic death of Kevin Crawford, late Wednesday night August 31st when he, while driving his motorcycle, collided with a cement truck on Highway No. 3 in Chateauguay. Kevin, who excelled scholastically and athletically was assistant sailing instructor at the Woodlands Yacht Club and was one of the top young sailors in Woodlands. In his memory the junior members of the Club donated a handsome trophy to the Club to be known as the "Kevin Crawford Memorial Trophy."

Kevin, the 17 year old son of Mr. and Mrs. Andrew P. Crawford of Woodlands, was buried last week Friday at the Chateauguay Cemetery on rue Principale after a church service at the Bellevue Catholic Church In these pictures junior members, the summer staff, some executive members and other members of the Club salute their friend Kevin as the funeral procession passed the Club. Left foreground Brent Butler who fired the starting gun. In the second row, in front of two fully rigged sail boats, from L to R: David Anderson, lifeguard, Barbara Owen, Barbara Hayden swimming instructress, Ray Mader Club Manager, Lynn Butler, swimming instructress, Penny Munro Swimming instructress and Robin Burns sailing instructor. In the inset at top right Messrs. Gerry Hibberd director, Robert Burns, Peter Owen, Dick Chave Club Commodore, Bill Urmson and Philip Goodfellow, director. (Photos-St. Lawrence Sun)

THE ST. LAWRENCE SUN-LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguay - Beauharnois - Valleyfield

12th YEAR NO. 4 | 12 PAGES | BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, SEPTEMBER 7, 1966 | CIRCULATION 18,750

2800 STUDENTS - 133 TEACHERS

Chateauguay Protestant School Expansion Continues

It is anticipated that opening day will see another increase in both staff and students in the three Chateauguay Protestant elementary schools and the high school over last year. The estimates are as follows:

School	Students	Staff
Julius Richardson Elementary	435	17
Mary Gardner Elementary	640	25
Maple Elementary	800	32
Chateauguay High School	950	54
Special Consultants		5

This will mean a total student population of just over 2,800 and a staff of 133 teachers. Last year the school term started with 2600 pupils and 117 teachers. Since the Director for Elementary schools, Mr. John Ferris has become Director of Studies for the Protestant Regional Board, changes in personnel have been necessary. Mr. Merton Tyler, Principal of Chateauguay High School has been appointed Supervisor for Elementary schools in addition to his duties as Principal. Mr. Colin Harrowing, Principal of Maple Elementary school has been made ASsistant to the Supervisor in addition to his duties as Principal, while Mr. J. Howard Durrance has been engaged as Vice-Principal of Maple School.

The "Reading to Level" program or "continuous progress" plan will be continued in all schools. Modifications are being made in the Mathematics courses for Kindergarten, Grades 1 and 2 to bring in a "modern math" concept within a program similar to the Reading.

At the high school level, permission has been received to conduct a Grade 12 or Senior Matriculation class for some 35 students. This course gives the equivalent credit of first year university. Authorization has also been given to conduct more practical courses in Mathematics and Science at the Grade 10 and 11 level which will still give students credit for the High School Leaving certificate.

It is of interest to note that the subject promotion program instigated last year has proven most successful and will be continued this year. The high pass rate of Grade 10 students writing Grade 11 subjects has shown the effectiveness of this kind of timetabling.

M.C. Tyler, Principal, Supervisor.

Registration Before October 1st

NEW CHATEAUGUAY HOCKEY LEAGUE FORMED

A new hockey league has been formed for boys from atom to juvenile ages. This league will be known as the Chateauguay Centre Hockey League (C.C.H.L.) and will be affiliated with the Chateauguay Minor Hockey Association (C.M. H.A.) and the Quebec Amateur Hockey Association (Q.A. H.A.)

Peter Rand, son of Mr. and Mrs. V.M. Rand, graduate of Chateauguay Catholic High School is the winner of a George Herrick Duggan Scholarship (Dominion Bridge Co. Ltd.). This Scholarship covers his tuition fees in first year engineering at McGill University.

As this league will be playing a large part of its schedule on indoor ice, this season, at both Loyola and Valleyfield arenas, registration at this early date is imperative. All boys will register in their respective areas at the places listed below. They will be given a form to be filled out and it is to be signed by their parents. This form must be returned on the date specified, which will be Oct. 1, 1966. It cannot be stressed too strongly that any boy who does not register on the registration date listed below will not be able to play hockey this season. It is necessary for the league to know how many boys are playing in order to determine how many teams will be formed. This information is also important in alloting the amount of indoor ice time to the various age groups and the amount of transportation which will be needed.

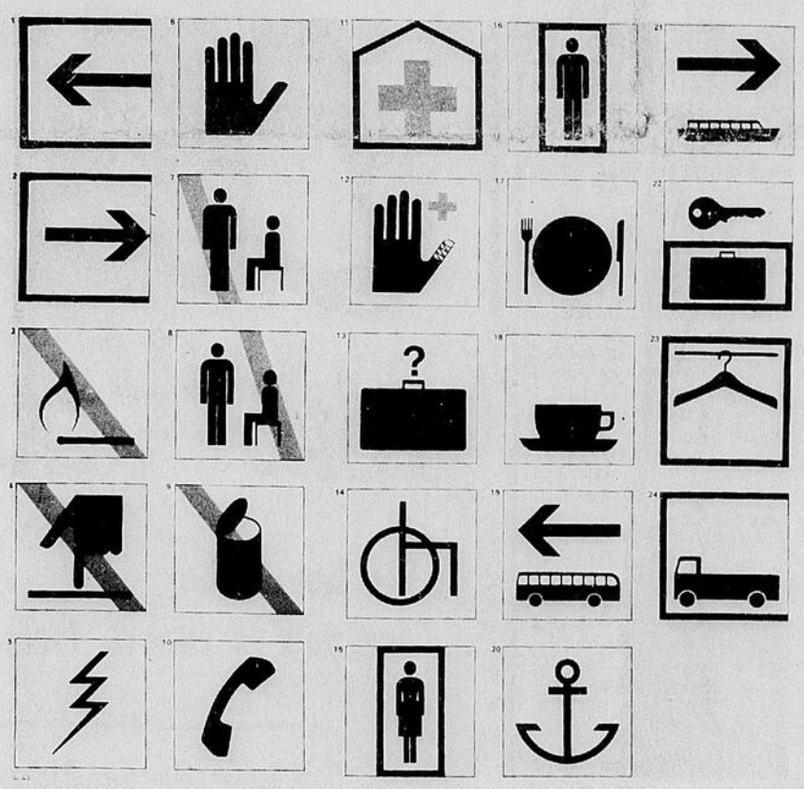
At this time the C.C.H.L. would like to extend an invitation to all parents who would like to devote some of their time in the many positions that require help. Referees, linesmen, coaches, time keepers and even transportation offers are all needed for each area. If you would like to participate in any of these enjoyable capacities, come to the registration areas at the place and times listed below.

REGISTRATION WILL TAKE SEPT. 17, 1966 BETWEEN 10:00 A.M. AND LL:00 A. M.

C.C.R.A. boys will register at the Maple Park Chalet just off Parkview Blvd. Chateauguay Park boys wil register at Marie Vianney Church. P.R.A. boys will register at the Maple Park Chalet just off Parkview Blvd. St. Joachim boys will register at the Gilbert Park Chalet on Primeau St. West End boys will register at the Gilbert Park Chalet on Primeau St.

Remember, any boys not registered at this time WILL NOT be able to play hockey this season.

ART DAWE
PUBLICITY



You Shall Know Them By Signs at Expo 67

Montreal, (Expo 67) -- Does a suitcase with a question mark above it mean anything to you? Or a coat hanger? Or even a bandaged hand?

These are only three of the 24 symbols that have been adopted to get essential messages across to the multi-lingual millions of visitors who will be coming to Expo 67.

Expo has created its own sign language to surmount the language barrier. To accomplish this the accompanying pictographs have been created. How many can you identify? For the answers see below.

Expo 67's site will be a veritable labyrinth of pavilions, avenues, paths, parks, bridges, tunnels, and towers. Since visitors from all over the world will be at the more than 1,000 acre site, Expo has made a special effort to avoid written messages. Without these pictograms the polyglot crowds could become lost confused, uncomfortable, and even hungry.

The pictograms were created especially for Expo by Paul Arthur and Associates Limited, graphic designers of Toronto.

They will appear mainly in signs on doors, screened in black and, when applicable, red on white adhesive backed by four inch vinyl squares.

Where the nature of the message makes the use of these pictograms impossible, the two official languages of Expo, French and English, will be used.

Expo will also use color to code areas to facilitate visitors finding their way about. Purple will identify the Cité du Havre area; green Ile Sainte-Hélène; and yellow Ile Notre-Dame. The amusement area located in La Ronde will be designated by a bright orange. Blue will identify Expo properties and services such as telephone and information booths, trains, and boats. The uniforms of Expo personnel will be predominately blue.

The pictograms signify the following:

Direction -
1- Entrance
2- Exit
Prohibition
3- No fire
4- Don't touch
5- Electricity
6- No admission
7- No standing
8- No sitting
9- Anti-littering
Urgent information and service.
10- Telephone
11- Hospital
12- First-aid
13- Lost-Found
14- Handicapped Room Identification
15- Women's WC
16- Men's WC
17- Restaurant
18- Coffe Shop (refreshments)
Transportation
19- Bus Station
20- Marina
21- Ferry Dock
Other Services
22- Locker
23- Cloakroom
24- Delivery (entrance)

Protection Civile à Chateauguay

La Protection Civile Section 821 Rive Sud recrute présentement de nouveaux membres afin de pouvoir former des équipes de sauvetage dans la Région de Chateauguay. Pour renseignements, veuillez communiquer avec: M. Georges Bouchard à 692-0901 après 6.00 P.M. sur semaine.

La Protection Civile Section 821 Rive Sud fait appel à tous ceux qui seraient intéressés de se joindre à ce groupement de contacter: M. Georges Bouchard à 692-0901, après 6.00 P.M. sur semaine.

Dimanche dernier, Mgr Alfred Langlois célébrait son 90ième anniversaire de naissance. Tous ses diocésains s'unissent à lui pour lui offrir leurs meilleurs voeux. Mgr. Langlois est actuellement très souffrant et sa santé s'affaiblit chaque journée. Nous invitons nos lecteurs à prier pour qu'il guérisse le plus tot possible.

Civil Protection in Chateauguay

The Civil Protection South Shore Section No. 821 is at the moment recruiting new members in order to form a number of rescue teams in the District of Chateauguay. For further information please call Mr. Georges Bouchard on weekdays at 692-0901 after 6 p.m.

The Civil Protection South Shore Section No. 821 appeals to all those who are interested to join this organization in the Chateauguay area to get in touch with Mr. Georges Bouchard during week days at 692-0901 after 6 p.m.

Hockey pour les Jeunes

Enregistrement des Joueurs pour Chateauguay-Centre

Une nouvelle ligue de hockey a été formée pour les garçons de l'âge atome à juvenile. Cette ligue sera connue le nom de Ligue de Hockey du Chateauguay Centre, (C.C.H.L.) et sera affilié à l'Association du Hockey Mineur de Chateauguay (c.M.H.A.) et à l'Association du Hockey Amateur du Quebec (Q.A.H.A.).

Comme cette ligue jouera la plupart de ces parties sur une glace intérieure, soit à l'aréna du college Loyola ou de Valleyfield, il est nécessaire que les enregistrements soient faits immédiatement. Tous les garçons devront s'enregistrer dans leur district respectif aux endroits indiqués plus bas. Une feuille d'application leur sera remise, elle devra être remplie, signée par les parents et retournée avant le 1er octobre 1966. Il ne faut pas oublier que les garçons qui ne seront pas enregistrés à la date mentionnée ne pourront pas jouer au hockey cette saison. Il est nécessaire que la ligue connaisse le nombre de joueurs pour déterminer le nombre d'équipes. Cette information est aussi importante pour la réservation des arénas et le transport nécessaire.

A cette occasion, la ligue aimerait inviter aussi tous les parents qui désireraient se dévouer pour les nombreux postes qui manquent d'aide. Arbitres juge de lignes, entraineurs, chronometres et même les facilités de transport pour tous les secteurs seraient grandement appréciés. S'il vous était possible de prendre part à l'un de ces postes enregistrez-vous à l'un des endroits sous-mentionnés. L'enregistrement aura lieu le 17 septembre 1966 de 10:00 A. M. à 11:00 A.M.

Les garçons du C.C.R.A. pourront s'enregistrer au Chalet du Parc Maple près du Blvd Parkview.

Les garçons du Chateauguay Park pourront s'enregistrer à l'Eglise Marie Vianney.

Les garçons du P.R.A. pourront s'enregistrer au Chalet du Parc Maple près du Blvd Parkview.

Les garçons du St. Joachim pourront s'enregistrer au Chalet du Parc Gilbert sur la rue Primeau.

Les garçons du Wes-End pourront s'enregistrer au Chalet du Parc Gilbert sur la rue Primeau.

N'oubliez pas, ceux qui ne s'enregistrent pas à ce moment ne pourront jouer au hockey de la saison.

THE St.Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

PIERRE LEDUC
Rédacteur français

ADVERTISING
Paul. E. Pelletier

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

ADDRESS: P.O.- (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-8555

Editorial

Government Waste Knows No Limit

While the Government continues to talk about the dangers of inflation and the pressure on our economy, and that both public and government spending should be curtailed, it seems that in reality Ottawa is only paying lip-service to its theory of reducing Federal spending.

The reports on government waste in practically every department by the Ausitor General earlier this year were enough to cause a taxpayers revolt. In a country less apathetic and democratic this might even have happened.

A flagrant example of how the Government sees fit to waste the taxpayers money was brought to the attention of the public by an Editorial in an issue of McLean's Magazine of a few weeks ago.

Under the title:

"THEY DIDN'T DIE TO MAKE A ROMAN HOLIDAY FOR 23 MPS"

The Editorial reads as follows:

"WE AWAIT with considerable interest the report of the House of Commons veterans' affairs committee on the condition of cemeteries in Europe where Canada's war dead are buried. It may not be the most useful document of the year, but it promises to be among the most expensive.

The committee members, 23 of them, have been touring World War 11 battlefields and inspecting cemeteries in Italy, the Netherlands, Belgium, West Germany, and Britain. Their announced purpose was to find out how well the Commonwealth War Graves Commission is using the half-million dollars a year we contribute to the upkeep of military cemeteries.

It may be captious to complain, but this looks like the kind of junket our MPs would be wise to forgo. UN delegations, NATO meeting and international parliamentary conferences provide a goodly number of expense-paid trips from which members of parliament can return better informed and better able to make intelligent decisions on Canadian policy.

But it is hard to see how this battlefield excursion will do anything to aid Canada's living veterans. The war graves, in any case, are carefully inspected every year by thousands of the people most closely concerned - the parents and families of our war dead. If the War Graves Commission is not doing its job, the MPs will hear about it."

While the living war veterans have to practically beg for Government assistance any time they need it, it takes apparently 23 MPs to find out whether or not the graves of Canada's war dead abroad are being looked after properly.

We can only comment that it is an irresponsible uncalled for and scandalous waste of hard earned tax payers money; that we congratulate McLean's Magazine on its Editorial and that we wish every daily and weekly newspaper in the country would reproduce this Editorial. Perhaps then the government might put some its fine sounding theories into practice.

Amplication du Programme d'hygiène Scolaire

Un nouveau programme d'hygiène scolaire se précise de plus en plus dans la province. Les 75 unités sanitaires relevant du ministère de la Santé du Québec outre leurs autres activités, réorientent actuellement leurs effectifs en vue d'intensifier leur action chez tous les écoliers du cours primaire et de créer un nouveau programme au niveau des écoles secondaires. De cette façon, la continuité d'action se poursuivra de la première année scolaire à la fin du cours secondaire, pour le bénéfice de l'écolier. Les services de santé municipaux dirigent également leurs efforts en ce sens.

DEFAUTS DETECTES

Au cours des récentes années, le personnel médical des unités sanitaires a effectué des examens périodiques en abondance. On a calculé que les infirmières des 75 unités sanitaires du Québec avaient procédé à 115,911 examens physiques au cours de l'année 1965. Sur ce nombre 27, 039 ont nécessité un examen médical. On pourrait ajouter à ces chiffres 116,374 examens dentaires. Au cours de toutes ces rencontres, on a constaté par exemple, que de 90 à 95 p. 100 des enfants ont des caries dentaires. L'examen de la dentition des écoliers se fait au cours de la troisième année scolaire en vertu d'un programme axé sur la conservation des dents, surtout de la molaire de six ans. Le nombre des troubles de posture est également très élevé. S'ils ne sont pas corrigés à temps, ils peuvent devenir permanents. Des examens de la vue ont révélé que 13p. 100 des élèves de première année manifestent des troubles visuels, 24p. 100 en troisième année et 30p. 100 en sixième année. De 2 à 5p. 100 des écoliers souffrent de troubles auditifs, selon les résultats d'examens systématiques faits à l'audiomètre en première et deuxième années ainsi qu'au début du cours secondaire. Heureusement de 80 à 90p. 100 des surdités partielles, sont traitables et peuvent même être guéries complètement. Enfin, on a constaté plusieurs problèmes d'oto-rhino laryngologie et de malnutrition. Des efforts sont également faits en vue de dépister les défauts à caractère psychique et social chez les écoliers.

PRISE DE CONSCIENCE DES AUTORITES CONCERNEES.

La population scolaire au niveau primaire et secondaire compte actuellement pour un peu plus du tiers de notre population totale. Un programme d'hygiène scolaire bien adapté aux besoins actuels des écoliers québécois, s'impose donc de plus en plus.

Sur l'initiative du ministère de la Santé, un cours accéléré de recyclage sur la santé des écoliers a été organisé cet été pour le bénéfice des médecins, en collaboration avec le département de l'Extension de l'enseignement et l'Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal, ainsi qu l'hôpital Sainte-Justine de Montréal. L'université fournit les cadres académiques et accorde même des crédits à ceux qui suivent ces cours et en réussissent les examens. Plus d'une trentaine de médecins travaillant dans des services de santé ou pratiquant en milieu scolaire ont suivi la première série de ces cours en juin dernier. Une autre série est prévue pour la fin d'aout, afin d'accommoder tous les médecins qui n'ont pu s'inscrire au début de l'été.

PROGRAMME EXISTANT

Depuis plusieurs années, les infirmières des unités sanitaires visitent toutes les classes de première année et font un examen physique de chaque écolier. Elles remplissent ensuite des fiches de santé individuelles notant les particularités observées susceptibles d'offrir quelque intérêt pour le médecin. Lorsque l'on constate certaines anomalies ou certains défauts, on réfère le cas au médecin en charge de l'unité sanitaire et ce dernier procède à un examen médical. Le diagnostic établi, des instructions sont alors donnés directement aux parents ou par l'intermédiaire de l'infirmière hygiéniste. Cette dernière établit les contacts pour obyenir la correction du défaut ou le traitement de la maladie dont souffre l'enfant. L'infirmière revoit plus tard l'écolier pour s'assurer de l'efficacité du traitement ou de l'amélioration de l'état général de santé de l'ennant. Au début de son cours secondaire, l'étudiant subit un autre examen physique. En plus de ces examens généraux, l'élève passe des tests de vision en première, troisième, sixième, neuvième et douzièmes années. Cette fréquence s'explique par la croissance, des défauts visuels au fur et à mesure que vieillit l'enfant.

AMPLIFICATION DU PROGRAMME POUR SEPTEMBRE.

Dès septembre prochain le programme d'hygiène scolaire sera axé sur les examens préventifs et l'obtention de la correction des défauts. Un accent spécial sera mis sur l'évaluation de l'état de santé de chaque écolier admis en première année du cours primaire et l'on établira un bilan de santé approfondi pour chaque enfant présentant un problème de santé. On accordera plus d'importance à la détection des défauts physiques et psychiques et on visera surtout à intensifier la collaboration entre les services communautaires en vue d'obtenir la correction de ces défauts. Cette nouvelle orientation suppose que le personnel des unités sanitaires fera les démarches nécessaires, pour contacter les parents les médecins en pratiqe privée et les organismes à caractère social ou médical afin de trouver les ressources locales de traitement ou de correction. Le succès de cette initiative dépendra donc de l'efficacité des relations interprofessionnelles établies dans une région donnée.

L'extension du programme d'hygiène scolaire au niveau du cours secondaire amènera la création d'une section spécialement adaptée aux besoins des adolescents. En plus de faire subir un examen systématique lors de l'admission au cours secondaire, les hygiénistes agiront également en tant que conseillers auprès de ce groupe d'étudiants et des autorités scolaires.

Le nouveau programme élaboré tient également compte de l'importance et du rôle des professeurs. Des mesures préventives appropriées protegeront non seulement les écoliers mais aussi le personnel enseignant. La radiographie pulmonaire est maintenant requise de tous les instituteurs, de même que de tout le personnel en contact direct avec les écoliers, tels les préposés aux cafeterias, les chauffeurs d'autobus scolaires et autres employés. Du point de vue éducatif, les professeurs seront appelés à collaborer étroitement avec le personnel des unités sanitaires et des services de santé, pour enseigner les principes d'hygiène scolaire aux adolescents.

PROJETS DE RECHERCHE.

Les différents aspects de l'hygiène feront également l'objet de recherches organisées. Actuellement, du travail expérimental se fait dans quelques unités sanitaires et services de santé indépendants. C'est ainsi que des initiatives concernant le bilan de santé ont déjà fait l'objet d'études-pilote par le service de santé de la ville de Montréal et l'unité sanitaire du comté de Laviolette. Dès septembre, quelques unités sanitaires orienteront leurs recherches en vue de dépister les enfants exceptionnels ou ceux qui présentent des problèmes d'adaptation. Si l'on tient compte que 50p. 100 des consultations en psychiatrie infantile concernent des problèmes, d'apprentissage scolaire, il ne fait aucun doute que des recherches en hygiene mentale s'imposent au niveau scolaire. Par ailleurs, d'autres études sont également en cours, concernant un problème physique particulier. Dans le comté de Dorchester, par exemple, on a mené une enquête très approfondie au sujet des défauts visuels des écoliers. Chaque étude-pilote ainsi conduite dans une unité sanitaire ou un service de santé donne lieu à une possibilité de généralisation à travers la province, ce qui permet d'entreprendre des recherches simultanées dans une variété d'aspects de l'hygiène scolaire.

Ces photos furent prises lors de la séance annuelle de repêchage de la Ligue de Hockey Recession sous la présidence de M. Jean-Louis Brault. Au haut à gauche, on peut voir les quatre responsables du tournoi de tennis qui aura lieu bientot. Ce sont MM. Jacques Viau, Bernard Vinet, Richard Morin et Lucien Miron. Au haut à droite, on peut voir les quatre instructeurs se souhaitant bonne chance. Ce sont: MM. Pierre Godboult, Gaston Gendron, Marcel H. Lalonde et le Dr. Lalonde. En bas à gauche, le Dr. Lalonde discutant de stratgie avec ses nouveaux joueurs. Le tout sous les yeux amusés d'André Comeau. Au bas à droite, Pierre Godboult souhaitant bonne chance a Jean-Paul Bisaillon qui s'était absenté durant une saison.
(Photos Peter Rozon)

Ecole Huntingdon

UNE DEUXIEME ETAPE DE FRANCHIE

L'architecte Jean-Marie Lafleur a présenté mardi soir les esquisses de la deuxième phase de la construction de la nouvelle école polyvalente de Huntingdon devant les membres de la Commission Scolaire Régionale Salaberry.

Ces esquisses, qui complètent le projet selon les directives du Ministère de l'Education, présentent des corrections qui permettront de centraliser tous les vestiaires.

L'Ecole qui accommodera 950 élèves, aura treize classes régulières, en plus des nombreux laboratoires de biologie, physique, chimie, géographie et commerce, d'un gymnase, d'un auditorium et de locaux spéciaux pour l'enfance exceptionnelle du secteur de Huntingdon. Toute l'école est organisée en fonction du principe de rotation des élèves.

Les esquisses soumises ont été acceptées par les Commissaires, et elles ont été présentées vendredi matin, à 10 heures, à Québec.

A cette occasion, le président Oza Tessier, le commissaire Grenon, le conseiller Raphael Barrette, l'architecte Lafleur et le directeur général Maurice Marleau rencontraient M. Robert Boisvert, directeur général de l'équipement scolaire au Ministère de l'Education.

On sait que M. Lafleur a déclaré il y a trois semaines que si le Ministère respecte les délais, l'école polyvalente de Huntingdon pourra recevoir ses élèves à la mi-décembre 1967.

Stationnement pour les Professeurs

Les commissaires de la Régionale Salaberry ont décidé mardi de donner suite aux représentations du directeur général Maurice Marleau, à l'effet d'effectuer certains travaux de voirie afin de procurer un stationnement suffisant aux automobiles des professeurs de l'école Edgar Hébert.

M. Marleau a expliqué qu'entre les deux sessions de l'alternance, soit vers une heure de l'après midi, on comptera au moins 77 véhicules en stationnement en cet endroit.

Les professeurs pourront de leur côté utiliser une partie de la cour de l'école pour y stationner leurs automobiles. On entreprendra d'ici quelques jours les travaux pour offrir une ouverture convenable le long de la rue Nicholson.

BEAUHARNOIS
Summary Return
of Election Expenses
NICOLAS DUGUAY

CANDIDATE: RALLIEMENT NATIONAL

AT THE GENERAL ELECTION OF JUNE 5, 1966.

1. Personal expenses of candidate..... $NIL
2. Hire of premises..... $NIL
3. Services..... $NIL
4. Travelling expenses and hire of vehicles..... $NIL
5. Goods supplied..... $NIL
6. Advertising..... $21.20
7. Disputed claims..... $NIL

TOTAL: $21.20

Signed: PAUL EMILE ASSELIN
Official Agent
BENOIT BRAULT,
Returning-officer of the said electoral district.

NO END TO THESE VALUES!

Clearance

OF ALL 1966 MODELS

FORD — FAIRLAINE — FALCON

We have many different models in large assortment of colors for you to choose from... All going at fantastic reductions

Choix de modeles et de couleurs a des prix fantastiques

They must go NOW
We need the SPACE
Also fantastic hot deals to be made on good used cars

Il nous faut de l'espace maintenant
les '66 sont sacrifies
Aussi des aubaines sur nos autos d'occasions

Buy right with BAKER-WRIGHT

BAKER, WRIGHT FORD SALES Ltd

Your Authorized Local Ford Dealer in Chateauguay

26 d'Anjou Blvd Chateauguay Centre

251 ENFANTS DE 35 PAROISSES AU CAMP BOSCO EN 1966

Le Camp Don Bosco Inc. colonie de vacances pour garçons située dans la paroisse Grande Ile à Valleyfield, a reçu 251 enfants durant les vacances de 1966. Ces enfants viennent de 35 paroisses du diocèse. Certains de ces enfants ont séjournés deux et même trois stages au Camp. Voici les détails de la provenance de ces enfants:

Rive Nord:	
Rigaud	10
Ste-Justine de Newton	2
Ste-Marthe	4
St-Clet	1
Coteau-Station	4
Coteau-du-Lac	2
Très Ste-Trinité	1
St-Michel - Vaudreuil	4
Ville I	
Ville Ile Perrot	1
Terrasse-Vaudreuil	17
RIVE SUD:	
Beauharnois	32
Melocheville	8
Ville de Léry	1
Châteauguay	11
Ste-Martine	8
St-Urbain	1
Howick	1
St-Antoine-Abbé	3
Ormstown	2
Huntingdon	9
St-Louis de Gonzague	4
Ste-Barbe	2
St-Timothée	12
Nitro	11
Valleyfield	100

Le Camp Don Bosco est une des 8 oeuvres qui bénéficie des subventions de la Fédération des oeuvres de charité. En 1966, le Camp a reçu de la Fédération un montant de $6,000.00.

M. Henri Houde et M. Marcel Hébert, à qui a été remise la subvention, ont bien voulu donner certaines précisions au sujet du Camp Bosco.

Les principales raisons pour être admis au Camp sont les suivantes:

a) la pauvreté dans la famille.
b) les difficultés au foyer
c) l'abandon des enfants par les parents.

Les enfants sont référés au Camp en majeure partie par les Services Sociaux et par MM. les curés. Plusieurs parents font eux-mêmes la demande.

Pour s'occuper de ces quelques trois cents enfants durant les vacances il faut un personnel rémunéré d'au moins 20 personnes - aumôniers, moniteurs, cuisiniers, etc

A la question "avez-vous l'intention d'agrandir le Camp?" M. Houde répond que pour répondre à toutes les demandes il faudrait doubler les lieux Hélas, les fonds disponibles ne permettent pas d'agrandir; ils suffisent à peine à l'entretien des bâtiments et de l'équipement, à la nourriture des enfants et à la rémunération du personnel. Il ne faut pas poublier que les seuls revenus de l'oeuvre sont le tirage mensuel, et la subvention annuelle de la Fédération des Oeuvres de Charité.

Quantité de gens se plaignent de la jeune génération, et c'est tout ce qu'ils font.. Il est vrai qu'il ne coute rien de critiquer. C'est aussi une attitude négative envers le problème des jeunes.

Heureusement, il y en a qui font un travail plus positif dans ce domaine, exemple; les personnes qui se dévouent our les jeunes au Camp Bosco.

Pour devenir des citoyens responsables, les jeunes ont besoin d'être guidés, conseillés. Au Camp Bosco, l'on ne se soucie pas seulement des corps, mais aussi de l'âme et de l'esprit des jeunes afin d'en faire de bons citoyens.

Critiquer les jeunes, leur attitude, leur comportement, c'est chose facile; mais les aider, cher cher à les comprendre leur faciliter le passage de l'adolescence à l'âge adulte demande plus de courage, plus d'abnégation, plus de nharité.

Tout le monde ne peut "travailler" directement sur les jeunes, mais tous peuvent contribuer financièrement afin d'aider à faire de nos jeunes d'aujourd,.hui, des citoyens, dont demain nous serons fiers.

In 1908, its first year of operation, the McLaughlin Motor Car Company built 154 cars at Oshawa. This many vehicles are now built in less than an hour and a half at th GM of Canada plant in Oshawa.

Employees of GM of Canada are eligible for awards up to $6,000 for a single suggestion.

Voici les deux gagnantes du concours **PEPSI pour** décorations de bicyclettes, lors de la visite du CAPITAINE BONHOMME. Nous remarquons sur la photo M. PIERRE CREPIN embouteilleur Pepsi-Cola, le Capitaine, M. Lemay Pharmacien, et nos deux gagnantes. La visite du Capitaine fut un succès car plus de 5,000 jeunes ont assisté aux représentations à l'aréna de Valleyfield. OUI, CA BOUGE...
(Photo André Viau)

Manpower Planning a Necessity for Textile Industry

The Canadian textile industry must concentrate on "manpower planning to avoid a serious shortage of skilled labor. Francois E. Cleyn, Chairman, Canadian Textiles Institute, last week told the closing luncheon of the three-day 10th Canadian Textile Seminar (International) at Queen's University.

In his address, Mr. Cleyn noted that in six years to the end of 1966, the Canadian textile industry was spending $635 million for new and improved facilities, but warned that a lot of money coulb be wasted with out a continuing supply of skilled manpower.

He outlined the industry's present program of education and added that the two provincial training schools at Hamilton, Ontario and St. Hyacinthe, Quebec, were the bases. There are differing opinions on how many graduates the industry can absorb, Mr. Cleyn added, and the only tangible fact is that more are needed.

The industry must study its needs, examine training facilities and programs, and intensify efforts to attract suitable people into textile careers. Mr. Cleyn concluded by saying that while the industry needed more trained people. Canada needed an industry such as textiles to provide useful careers for a growing labor force.

In another paper, Nelson Cannon, National Director of Marketing Services, P.S. Ross & Partners, Toronto, told industry it may be later than it thinks if it has not installed electronic data processing systems. Modern organisational techniques can and are proving to be real sources of profit generation. Many textile companies are using some of these techniques, but there is considerable opportunity for profit improvement through better utilization," he said.

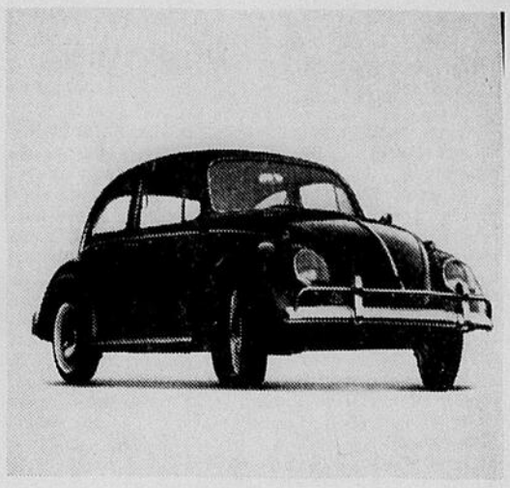
In a paper on Quality Control, F. Alex Gnaedinger, Director, Quality Control, Canadian Celanese Company, Division of Chemcell Ltd. Drummondville, Que. was of the opinion that planning alone will not get results in a quality control program. Action is required.

A plan focuses attention on what results are and must be achieved, but only a motivational program of action, aimed at the men and machinery involved, will yield results.

In a paper entitled ,,,Technical Support of Marketing Effort", G.M. Shipman of the Chemstrand Company, Decatur, Alabama, said that the successful translation of textile science into product techniques and equipment that are practical, requires close cooperation between marketing-research and development activities.

Although man has been acquainted with fibres for 90 centuries only in the last 50 years this knowledga been entended to actual experimental science, he said. "As a result, for the first time, we now have the means of virtually tailoring chemical fibres to yield properties hitherto unobtainable in natural fibres.

Must Sell Immediately
1966 VOLKSWAGEN
FINANCING ARRANGEMENT POSSIBLE. LOW CASH, TRADE-IN ACCEPTED. CALL 691-1145



Chez
Barreyre Automobile
l'entrée est libre.

Les vendeurs de marques de voitures difficiles à vendre se jettent à la tête des clients. Pour la Volkswagen 1966, c'est tout-à-fait inutile. Elle se vend toute seule. Et nous ne vous forçons pas la main.

Nous répondons, bien sûr, à vos questions, nous vous faisons remarquer une chose ou l'autre. Pour le reste, nous faisons confiance à notre sedan VW.

Il est bon vendeur.

BARREYRE AUTOMOBILE
Authorized Dealer
295 Blvd d'Anjou 691-1541

GIFT

Get an HFC Shopper's Loan to cover those extra back-to-school expenses

AMOUNT OF LOAN	MONTHLY PAYMENT PLANS 36 months	30 months	24 months	20 months	12 months
$ 100	$.....	$.....	$.....	$6.12	$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Above payments include principal and interest and are based on prompt repayment, but do not include the cost of life insurance.

If shopping for your youngster's school things has caught you short of money, get an HFC Shopper's Loan. It'll provide you with cash to buy at any store. Then repay HFC conveniently.

Ask about credit life insurance on loans at low group rates

HOUSEHOLD FINANCE HFC

CHATEAUGUAY
237 Boulevard d'Anjou—Telephone 691-9530
(opposite the Chateauguay Shopping Centre)

VALLEYFIELD
211 Victoria Street—Telephone 373-3700
(over Marchand & Frères Ltd.)
Ask about our evening hours

TELEVISION EN COULEUR

FOR COLOR TV SEE

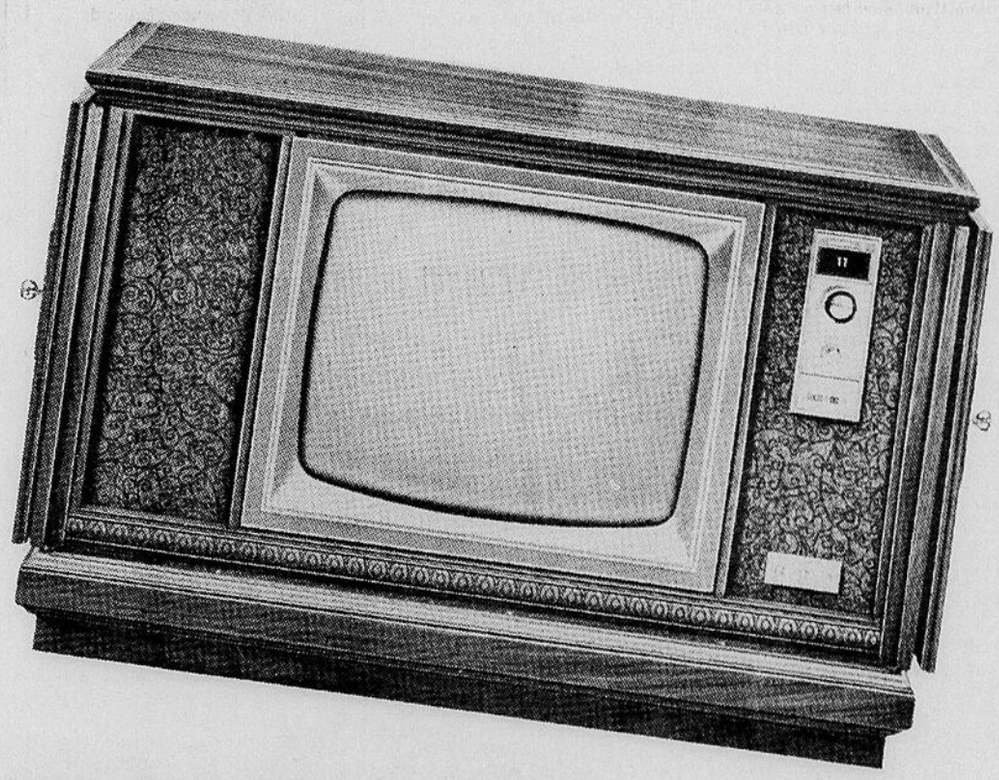
CHEZ

Jean Marie LEGER INC.

- Philips
- Westinghouse
- General Electric
- Emerson
- Sparton

Livraison immediate!

Immediate Delivery



SATISFACTION GARANTIE OU VOTRE ARGENT VOUS SERA REMIS.
(INFORMEZ VOUS DE NOTRE GARANTIE A CE SUJET)

WE GUARANTEE SATISFACTION OR YOUR MONEY BACK
(ASK FOR DETAILS ON OUR SUGGESTED GUARANTEE POLICY)

OUVERT TOUS LES SOIRS ***OPEN EVERY NIGHT***

J. M. LEGER inc.

SITUE A L'ENTREE DE BEAUHARNOIS **Situated at the ENTRANCE to Beauharnois on route 3**

Les Faits et Gestes

de la semaine

avec

PIERRE LEDUC

Comment trouvez-vous votre nouveau professeur depuis hier matin. Dire que vous devrez l'endurer durant dix mois et lui aussi. Je souhaite bonne chance à tous les étudiants et étudiantes et espérons que vous n'aurez pas de reprise cette année. L'école a recommencé et les jeunes étaient anxieux de revoir leurs livres. J'imagine qu'il y en a un grand nombre qui ne sont pas d'accord avec ce que je viens de dire Que voulez-vous, on ne peut être tout le temps en vacances... J'aimerais offrir mes plus sincères félicitations à Mlle Micheline Masse qui s'est rendue samedi dernier à la finale de Classe "C" au tournoi de golf. Mlle Masse a joué dans la grande finale contre Mme Monique Marrier de Dorion. Au 10e trou, Mme Marrier avait un avantage de 7 coups sur notre vedette locale. Mlle Masse revint à la charge en remportant les 11e, 12, 13e, 14e trous mais ce ne fut pas suffisant. Mlle Masse a donné une éclatante performance de son savoir-faire même si elle ne joue que depuis juin dernier. Il parait que la charmante Lise Rhéaume ne peut en faire autant. Tout ceci prouve que la détermination d'une personne et son habileté peuvent vaincre beaucoup d'obstacles. Ce fait méritait d'être souligner parce qu'il est le témoignage d'une victoire acquise par le travail...J'ai rencontré samedi soir dernier, mon bon ami Lionel Lawton. Il nous a fait plusieurs excellentes suggestions pour le Club Nautique et les Régates de Valleyfield. Il serait peut-être bon que les membres de ce club le contactent.. JE serai le conférencier invité au Club Rotary mardi le 27 septembre prochain. Le titre de ma conférence sera "La crise de la jeunesse". VOus pourrez lire intégralement le lendemain (mercred, 28 septembre) cette conférence. Ca va claquer, je vous le garantis. Je remercie d'avance le Dr. Charles Henri Lalonde de me donner l'opportunité de parler aux rotariens.

Ne vous en faites par les jeunes si l'on ne vous prend pas au sérieux, cela viendra bientôt. J'ai toujours eu comme principe que lorsque c'était le temps d'être sérieux, j'essayais de l'être (je dis bien j'essayais) et lorsque c'était le temps de rire, de faire des farces, soyez certains que j'étais là. N'essayez pas de jouer les vedettes car vous perdrez votre simplicité et c'est là que l'on vous détestera. On dira de vous: "As-tu vu comme il est frappé?" Pour qui se prend-il pour être FRAIS COMME CELA?" Votre comportement sera toujours le gage de votre réussite ou de votre échec.....DEMEUREZ VOUS MEMES ET ON VOUS APPRECIERA DAVANTAGE...J'en profite également pour dire aux hypocrites: "Lâchez donc de descendre par en arrière; parlez donc par en avant meme si cela n'arrivait qu'une fois dans votre vie. Vous verriez comme vous vous sentiriez bien...Merci à Mme Larochelle qui me lit à chaque semaine. Je vous remercie pour les suggestions que vous me faites et j'espère que le tout sera a votre entière satisfaction..Il y a une Mme Dubuc âgée de 82 ans qui me lit à chaque semaine. C'est probablement ma plus vieille lectrice mais malgré son âge, elle est très "Dans le Vent". Je puis vous dire qu'elle n'est pas barrée..Un de mes amis me disait: "Sais-tu la chanson favorite des "FIFIS"! Je lui réponds non". C'est CROQUE, CROQUE, CROQUE A BELLES DENTS"? J'ai ri à mort, j'espère que vous riez aussi. C'est une farce. Il ne croyait pas que j'étais pour l'écrire. Il n'y a rien de mal à écrire ça. Faut-on avoir l'esprit de clocher pour pensez cela..Le nouveau comité pour le Club 16-20 pour l'année 1966-1967 est le suivant: "François Leduc, président (aucun lien de parenté) Guy "Roi des Travaillants" Messier, vice-président et Mlle Monique Leboeuf, la plus intelligente des secrétaires. (Quand on est vedette, on l'est ou on l'est pas)..... Un grand merci à Claude Pilon qui nous a reçu à son chalet d'été vendredi soir dernier. Tout s'est parfaitement déroulé dans l'ordre à part de Rolland qui s'est fait couper la barbe malgré lui. Dire que depuis deux mois, elle avait poussé si vite. C'est dommage, défaire un chef-d'oeuvre..le Chateau Salaberry fetait son deuxième anniversaire à compter de lundi dernier. Ceux qui étaient présents lundi soir dernier, avaient une consommation gratuite avec chaque verre qu'ils prenaient. C'est le merci que M. René Amyot a voulu donner à tous ses clients. Je crois que c'est le premier hôtelier qui fait cela. Il est à féliciter. Je n'ai pu y aller à cause de mon travail mais j'aurai bien l'occasion de me reprendre.

..... La suggestion que nous faisions pour une tour de trois étages dans le Parc Sauvé à l'occasion des Régates mondiales fait son petit bout de chemin.. Pour mes lecteurs, ma chronique sera toujours à la page 4. Ne cherchez plus. Ceci est afin de vous faciliter la tâche afin que vous ne cherchiez pas trop O.K. ou pas O.K.

..... Que réserve la nouvelle saison de football à nos Phalanges? J'ai assisté à une courte pratique (pour moi, pas pour eux) vendredi après-midi dernier. J'étais sensé y aller la journée précédente mais un empêchement de dernière heure en fut la cause. De toute manière, j'ai vu que les joueurs étaient affamés de victoires et que nul doute qu'il faudra que les autres équipes se grouillent pour les vaincre.....d'ailleurs la saison débutera le dimanche 18 septembre prochain lorsque le Collège Notre-Dame de Montréal sera les visiteurs... On les attend. Les deux instructeurs sont Michel Lanctôt et Yves Dubois. Michel Lanctôt est un nouveau professeur à plein temps cette année et il est très bien connu puisqu'il est un ancien du séminaire de Valleyfield et de l'Ecole Edgar Hébert... Vous aurez l'occasion de voir dans nos autres pages tous les détails concernant l'éducation physique au Séminaire de Valleyfield et les projets sur le plan régional..Dans ce même sens, M. Yvan Leduc est nouveau professeur à l'Ecole Edgar Hébert. C'est un produit de l'école Ste-Cécile et qui ne se rappelle pas ses performances du temps qu'il jouait pour les Diables Rouges de cette école. Nous lui souhaitons bonne chance., Merci à la compagnie Grolier Limitée pour le geste qu'ils ont posé. Je tiens à remercier personnellement M. Jean Rolhin le gérant de la publicité, pour le tout. Souvenez vous: "Qui dit Grolier, dit automatiquement qualité"... Voici quelques uns de mes amis qui continuent leurs études. Pierre Legault est en 2e année en éducation physique à Sherbrooke, Gilles Bazinet, 2e année Polytechnique à Montréal, André Deschambault, 2e année en droit à l'Université de Sherbrooke, Gilles Hébert 2e année en droit à Montréal, Lise Normandeau école Normale Marguerite LaJemmerrais à Montréal, première année, Normand Neiderer et Michel Cameron, technique à Laval, Serge Marcil à l'école Normale, en A 2. A tous ceux qui ont le courage de poursuivre leurs études, je leur souhaite la meilleure des chances et une réussite à la fin de l'année scolaire pour couronner leurs efforts...Vic and Dean (Victor Wade et Diane Poirier seront les vedettes prochainement à l'hôtel Car-Mir de St-Timothée. Nous aurons la date de confirmation pour la semaine. Vous aurez l'occasion de voir dans le journal une photo de ces deux jeunes talents locaux... Je serais en faveur que l'on pose des feux de circulation à l'intersection de DUMARCHE et du Blvd Quevillon... On roule passablement trop vite à cet endroit... Plusieurs amateurs de course se rendront au Mont Tremblant en fin de semaine prochaine pour la fameuse course Player's. Jamais on aura tant vu de participants de renommée mondiale à cet endroit. On attend d'ailleurs plus de 65,000 personnes . Les moteurs vont chauffer.. Je favorise John Surtees ou Bruce McClaren.

..... La journée de dimanche dernier a remporté un éclatant succès pour les Majorettes Vénus. On a eu l'occasion de voir durant l'après-midi l'orchestre "Les Exciters" et le soir "Teddy et ses Nouveaux abstrais". Je n'ai pu y assister durant l'après-midi mais le soir j'y étais et j'ai bien ri. Tout d'abord, Teddy nous a donné un formidable spectacle et ses farces ont dérideé les jeunes. Michel Dumouchel qui joue de l'orgue pour cet orchestre joue maintenant de la trompette et ceci apporte un nouveau cachet à cet orchestre qui est des plus populaires dans notre région. Il y eut également un concours de GoGo Girls et de GoGo Boys. Les deux gagnants se sont mérités chacun $5.00 pour la grande victoire remportée. Mlle Nicole Benoit de Montréal se mérita la victoire et M. Alcide "Bedon" Latour en fit autant pour les garçons. Celui qui vola la vedette fut "André Brunette" avec son accoutrement original. Si vous aviez vu son chapeau. Sûrement que si Réal "Pitoune" Fortier avait participé au concours, il aurait mérité la victoire... Il y a plusieurs gars qui sont célibataires depuis quelque temps, la cause serait peut-être le retour à l'école. Plusieurs jeunes ont cette attitude: "Les études avant les sorties". Elles ne sont pas à blâmer, loin de là. Pour une fois qu'elles agissent avec leurs têtes... J'ai observé les jeunes dimanche soir qui dansaient "le slow, ou "le plain". Je n'appelle plus cela de la danse mais tout simplement du collage à un haut niveau. Une jeune fille me disait: "C'est le fun, on a de gros Feeling'. Que voulez-vous que l'on y fasse, lorsqu'on est rendu croulant. Je me demande si leurs parents les voyaient s'ils danseraient comme ils le font actuellement. Je suis certain que non. Quand le chat est parti les souris dansent. Voici une pensée que les fous du volant devraient mettre en pratique: "Les hommes croient qu'ils ont assez fait en ne tuant personne. Mais en vérité, aucun homme ne peut mourir en paix, s'il n'a pas fait tout ce qu'il faut pour que les autres vivent....Les fous de la route prenez donc cela en considération une fois pour toutes.....

Lundi soir, j'ai rencontré mon bon ami Léon Simon de la force constabulaire de Valleyfield. Normand Carpentier et lui-même sont allés jouer au tournoi des policiers et pompiers pour l'équipe de Dorion à un grand tournoi à Hawksberry. Ils ont remporté la première joute par le pointage de 1 à 0. Pour les policiers de Dorion, le brillant Gaétan Soucy a lancé et il était accompagné de son receveur régulier Gérard "Ti-Ben" Vinet. Ils ont du s'avouer vaincu par le pointage de 1 à 0 en semi-finale. Le tout à cause d'une erreur du 2e but Cain. Ces quatre joueurs de notre cité nous ont très bien représentés et nous sommes heureux de leurs succès. Dans un ordre d'idée, nous en profitons pour lancer un défi aux constables de notre cité pour une joute de baseball d'ici a
pour une joute de baseball d'ici la fin de septembre. Nous aimerions beaucoup les battre car ils se disent très bons. Sérieusement, une joute amicale de baseball sera jouée bientôt entre les anciennes VRAIS VEDETTES de la ligue Babe Ruth et nos policiers. Léon Simon et moi-même nous sommes à faire les démarches nécessaires et nul doute que le tout sera couronné d'un franc succès. Je lance un appel aux joueurs de la ligue Babe Ruth qui ont évolué dans mon temps. Je ne peux tous les retracer mais ceux et celles qui verront leurs noms, ayez l'amabilité de les contacter et de leur faire le message. Voici une liste partielle et incomplète: "Yvon Gigoux, Pierre Corbeil, Maurice Allard, Réjean Boyer, Yves Sauzon, Serge Marcil, Mooney Eagan, Michel Cameron, Richard Leduc, Jean Auger, Roger Noel, Normand Lépine, Bobby Couynes, et tous les autres joueurs qui brillaient lors des deux dernières saisons dans le terrain du Parc Sauvé. Mon numéro de téléphone est 373-1801 ou 373-8555. La joute sera probablement tenue un dimanche après-midi dans un avenir rapproché. Nos policiers n'ont qu'à bien se tenir. D'ailleurs Léon devra surement faire un peu de course à pieds. Il est des plus heureux parce que ses Dodgers ont battu San Francisco lundi soir par le pointage de 4 à 1. Mais mon équipe aura sans aucun doute le dernier, mot tout comme lors de notre joute de baseball.

En terminant, voici une petite histoire. Deux fous visitent le parlement à l'assemblée Législative à Québec. L'assemblée est tumultueuse et le président ajuste à tout moment sa clochette. Pourquoi sonne-t-il toujours comme cela dit l'un. L'autre répond: "Il y en a sûrement un qui s'est échappé". Soyez prudents en tout temps.

Le Club Quiski Reprend les Pentes

Après une année hésitante, notre club de ski local reprend ses activités. Oubliant le passé, un nouvel exécutif se remet à l'oeuvre. Sa devise: "Loisirs hivernaux pour la jeunesse campivalentienne". Le club "QUISKI" a été repensé. La carte de membre revalorisée. Songeant à la majorité étudiante qui forme le club, nous vendrons désormais la carte de membre au prix ridicule de deux dollars. Deux dollars, ce n'est pas beaucoup puisque le nouvel exécutif vous promet huit excursions des plus intéressantes en plus de nombreuses activités nouvelles telles: Cross-Country sur la baie St-François, fête des Rois au Petit Bonheur avec notre reine et notre roi, et plusieurs autres. Pourquoi "QUISKI" entrevoit-il l'avenir avec tant d'optimisme? C'est parce que nous savons que la nouvelle formule vous plaira. Pour la première fois, chers membres, vous choisirez vous-mêmes les huit centres de ski que nous fréquenterons. Comment? Dans quelques semaines, nous effectuerons un sondage auprès de tous nos skieurs locaux. Vos choix seront les nôtres. Seulement huit excursions, pourquoi? C'est parce que nous voulons que tous participent à toutes les excursions. Ainsi, nous, étudiants, aurons deux semaines pour nous amasser des fonds. Une excursion à toutes les deux semaines, du pep à profusion, des loisirs dynamiques pour cet hiver, voila le nouveau "QUISKI" 66-67.

Notre prochain article vous renseignera sur la structure interne du club ainsi que sur les membres du conseil et leurs vues sur la nouvelle saison 66-67.

Edmond Brault

Mlle, Mesurez-Vous Cinq Pieds ?

Les Majorettes Salaberry sous la direction de Mme France Cournoyer présidente de ce corps, sont à la recherche de jeunes filles pour le nouveau recrutement de cette année. Ce qui est à noter c'est qu'il n'y a pas de minimum d'âge mais on insistera seulement sur la grandeur. On demande aux jeunes de mesurer 5 pieds et d'être jolies, il va de soi.

Les Majorettes Salaberry se réorganisent et nul doute qu'elles seront à la hauteur de la situation l'an prochain. Toutes les jeunes filles intéressées, vous n'avez qu'à téléphoner à Mme France Cournoyer à 373-9209. Il vous faut téléphoner le plus tôt possible car les places sont limitées. Les premières arrivées seront les premières demandées.

Il y a plusieurs **BONNES RAISONS** de faire les emplettes au DOMINION !

mais c'est surtout à cause de la VIANDE!

DOMINION

FOIE DE VEAU *Extra Special !* **89¢ lb**

Tranche Jeune et Tendre

STEAKETTES de BOEUF **59¢ lb**

POUR REPAS VITE FAIT! - SPECIAL!

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

PAIN TRANCHE Blanc - "Kreamy White" EXTRA SPECIAL! 2 PAINS 24 OZ. 35¢

SERVIETTES Assorties "Kleenex" EXTRA SPECIAL Pqt. 2 roul. 39¢

Peches surchoix Tranches ou moitiés "DEL MONTE" SPECIAL 3 Btes 28 oz. $1.

GAGNE le magnifique CADEAU GRATUIT dans le concours de timbres DOMINO

Mme Jean Robitaille
741 11e avenue
Grand Mère Qué

MME ROBITAILLE A CHOISI UN TELEVISEUR PORTATIF 11" WESTINGHOUSE
Voir page 76 du Nouveau Catalogue de Timbres Domino Article no. 2.

ÉCHANGEZ VOS LIVRETS de TIMBRES! GAGNEZ!

PATATES SAC 50 LBS Récolte du Québec - No 1 du Canada **89¢**

RAISINS NOIRS "RIBIER" DE LA CALIFORNIE 3 LB. POUR **69¢**

TOUT EST GARANTI!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 10 septembre au DOMINION: 16 rue St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.

DOMINION STORE LIMITED

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — Commande de $5.00 ou plus Lundi seulement, le 12 septembre

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — YOGOURT "Vita" assortie 2 Cont. 6 oz. Se term. Mar. 13 sept

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — BOLOGNE "Hygrade" Format de Famille 24 oz. Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — DETERGENT Grand format "Ono" (.08¢ de rabais) 43¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — SAUCISSE FUMEE "Domino" Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — SERVIETTES de PAPIER "Kleenex" 39¢ pqt. Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — CAROTTES du Québec 5 lbs ou plus Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — POIS de fantaisie 'Libby' Grosseurs assorties Bte 15 oz. 2/45¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — OIGNONS JAUNES No. 1 Récolte Canadienne Sac 2 lbs Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — MORCEAUX DE CHOCOLAT "Hersey" Pqt. 6 oz. 33¢ Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — BLE D'INDE en épis du Québec Sac 1 douz Se term. mar. 13 sept

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — MORCEAUX DE CHOCOLAT "Hersey" Pqt 12 oz. 59¢ Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — PAPIER d' aluminium "Stuart House" Roul. 12"x25' 37¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — HARICOTS coupés "Green Giant" Bte 15 oz. 2/43¢ Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — GARNITURE CONFITURE aux fraises Pot 24 oz. "Aylmer" Avec pectine 63¢ Se term. Mar. 13 sept

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — POLI A MEUBLES aérosol "Prestige" 6½ oz. 97¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — DINER "Cordon Bleu" Boite 21 oz. 57¢ Se term. Mar. 13 sept

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — ARACHIDES mondées "Domino" Bte 1 lb. 65¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — CRISTAUX de Saveur Orange "Coronation" "Swing" Env. 2/49¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — ESSENCE a briquet "Ronson" Bte 8 oz. 49¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — BON AMI Vaporisateur à Jet 75¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — SOUPE poulet & Nouilles "Stuart House" 3 env. Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — SAUCE à salades "Wishbone" 'Italian-French-Tahitian' Bout 8 oz. 43¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — JUS D'ORANGE frais "Domino" Pot 32 oz. 59¢ Se term. Mar. 13 sept.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — NOIX mélangées "Domino" Bte 1 lb. 99¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — MOUTARDE préparée "French" Pot 16 oz. 27¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — SERVIETTES SANITAIRES "Kotex" Pqt. de 24 99¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — POLI à souliers "Nuggett" 2 Btes pour 43¢ Se term. Mar. 13 sept

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — PATATES CHIPS ord "Maple Leaf" Sac 1 lb. 79¢ Se term. Mar. 13 sept.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — RAGOUT de boulettes "Cordon Bleu" Ble 20 oz. 63¢ Se term. Mar. 13 sept

Sports With Bill Soles
IN CHATEAUGUAY

RAMBLERS BLANK HAWKESBURY 16-0 FOR FIRST WIN.

Saturday afternoon at Laberge Park the Chateauguay Ramblers came up with their best allround effort of the season and ended up on the top end of a 16-0, score. For the first time this season the offence gave memories of 1964 with a successful variety of plays that had the fans on the collective edge of their seats. The First touchdown occurred after a recovered fumble, and saw Ray Milley cap a thirty-five yard march by carrying over for the major. In the third quarter the Ramblers intercepted a pass on their own forty and as the attack bogged down were forced to punt. With the score 8-0 the Hawks fumbled the punt and the Ramblers again recovered, this time on Hawkesbury's 23 yard line. Once again the attack bogged down, but this time, with Mike Corcoran poised for a field goal attempt, the snap was a little high and was grabbed by Palmer, who lateralled back to Corcoran, who fired a TD pass to end Alfie Farle who stood all alone in the end zone. Corcoran converted to make the count 15-0. Chateauguay.s other three points came from the toe of George Baldo whose authoritative punting continually moved the Hawk's punt receivers back, and kept the Ramblers out of trouble.

The defense came up with their usual outstanding effort, with at least five interceptions being picked off by Chateauguay. Mickey O'Donnell gathered in three wayward Hawkesbury passes, with Palmer and Phil Fleurquin picking up the others. The defense was further strengthened by the addition of John Bumbrey and Bernie Rodwitt for their first game of the season.

Chateauguay, whether by design or by intelligent improvisation by their offensive team, produced several razzle-dazzle plays that had the fans asking for more. The touchdown off the field goal attempt was one, and we don't know whether this was a planned effort or resulted from a bad snap. On another occasion a pass to end Fender was instantly relayed to Ray Milley who churned for about eight additional yards. Then Jack Herrity produced one of the best broken field runs late in the game as his team mates blocked with abandon. Jack went left, then cut back to the right and was eventually stopped by one of the two men left who were between him and the goal line.

Coach Moe Bremmer was naturally elated with the display by his squad, and hoped it would help get his team "p" for the big game on Labour Day against the undefeated Montreal North Bears. No less elated was team prexy Don Noonan who prophesied that this game was just the start of a Rambler winning streak. For our part we'll stick to our prophesie of last week. If the Ramblers win four or five out of their twelve scheduled games they'll finish up in a playoff position. To date the only outstanding offensive effort of the season has been the Bears 55-7 win over Hawksbury last week. All the other games have been, or could have been decided by the breaks. Against Hawkesbury the Ramblers finally got some of the breaks and we hope they'll pick up a few more against the Bears.

MAC'S MARVELS DEFEAT POLICE JUVENILES 3-2

Wednesday night at Laberge Park, Mar's Marvels, a fine four man fastball team met the Chateauguay Police Juveniles and pushed their season's record to 23 wins against only three losses by downing the Juveniles 3-2. Graham MacLachlin displayed his mound magic to best advantage as he struck out 21 over the seven inning route; some from his knees, one blindfolded, and one with a grapefruit. Yves Crepin was the best of the Juveniles with two hits, while Don Boucher, Brian Foley and Richard Savoury hit the others. Don Boucher pitched a fine game for the Juveniles as he limited the Marvels to four hits, one a towering homer by catcher Ted Mainprize, who also connected for a single. BOB Todd picked up the Marvels other two hits, with Bob Bradbury and MacLachlin unable to fathom Boucher's change up hurling. It was a fine show and well enjoyed by the approximately 400 people who attended.

CHATEAUGUAY'S BANTAM FOOTBALLERS WIN SEASON DEBUT 26-0

Sunday afternoon in the driving rain Chateauguay's Bantam football team met Ville LaSalle at Laberge Park and displayed overwhelming power despite the poor weather conditions. Sparked by the two touchdown effort of Pierre Lachapelle, Chateauguay rolled to a 26-0 win, demonstrating that they will be a major threat for league honours this season. Ricky Read and Brian Norman added the other TD's with F. Keenan picking up the other two pints.

The next game for the Bantams will be Sunday, September 11 when they journey to Leber Park in Point St. Charles to take on the Point. Game time is 2:00 and Chateauguay fans are invited to attend and support their team.

SALAISON LEADS JUVENILES IN INTERRUPTED GAME.

The Police Juveniles are on the brink of elimination in Chateauguay Fastball League playoff action. Trailing 2-1 in games in the best of five series, they also trail 7-4 in the fourth contest which was called in the bottom of the third inning as players of both teams became involved in a slight altercation. Claude Bourdon, Bob Bisson and Rene Reid have been the big guns for Salaison, belting out two extra-base hits each, while the Juveniles have responded with snappy base running to score their runs and stay within striking distance of Salaison. The game was scheduled to be continued Monday night, with a fifth game if necessary also being played Monday night. Final results next week if the weather allows.

SYD. MITCHELL DONATES TROPHY TO RAMBLERS.

Mr. Syd Mitchell well known Chateauguay West End resident, has donated a new trophy to the Chateauguay Rambler Football Club which will go to the leading scorer on the team for the season. If the same player wins it 3 consecutive years he shall take permanent possession of same.

Mr. Mitchell is a former well known Provincial Track & Field athlete as well as a prominent amateur wrestler and is the proud owner of several trophies. In 1926 he was the Prov. of Quebec all around track & field champion and made the 1928 Olympic trials. In addition he was the 1943 Sports Officer in charge of the RCAF Lachine Prov. of Quebec Senior Football and Lacrosse champions and the National Defence Hockey League champs as well as the Atwater Baseball League team.

At the present time he is engaged in the industrial safety field as well as local community affairs.

The Homemakers Helper

Soon the leaves will begin to turn and toward evening you will be aware of a frosty nip in the air...all of which means it's time to think about preparations for fall and winter. We'll be talking in future columns about fall cleaning but today we want to discuss seasonal health hints.

You'll be spending a great deal of time in the garden in the next few weeks. To have a lovely garden next summer you must prune, re-plant, tie back shrubbery and cover flower beds with mulch or decaying vegetation.

Garden gloves are a MUST. Using hand cream under the gloves will help keep your hands soft and lovely, but more than that the gloves are a necessary protection from injury by thorns and splinters. What you may not know is that soil itself can cause a type of kingworm infection and other infections may be causes by a thorn prick,

While we're on the subject of fungus infections, you may have found that someone in the family has contracted a case of athlete's foot during the summer. Now is the time to head off a winter of discomfort and re-infection of one family member or another. Bathroom floors should be desinfected. Be sure that everyone has a towel of his own and be adament about no exchanging of towels!

What do you do if despite all your efforts someone in the family does contact a fungus infection? Treat him immediately with Tinactin, a potent non-irritating and non-toxic fungicide. And you don't have to dread using it because if is o-odorless and non-staining.

Last, but not least, let's discuss an "ounce of prevention." Recently, the newspapers reported that this may be an epidemic year for a particularly virulent type of flu. Your doctor can administer flu vaccine to everyone in your family but it is most important that it be given before October. To avoid real suffering and lost hours from school and work be sure to make an appointment with your family doctor immediately.

The season ahead will be a busy one...let's make it a healthy and happy one.

CHATEAUGUAY LITTLE LEAGUE

On a sunny labor day afternoon at Mercier Park Little League Baseball in Chateauguay came to a close. The Braves with nine hits on three runs defeated the Orioles on six hits, three to nothing. The winning pitcher was Andre Haney with eleven strikeouts and the loser was Jones. As usual a capacity crowd cheered for their favorite team. Jack Sennitt manager and Gordie Kaye coach only remarks were it was a tough season and I am very proud of the boys.

The Orioles manager Ray Leduc could only say "we were beaten by a better team, but we can't forget that Ray has done a tremoundous job in bringing his last place team into the finals, and thats a job in itself. We in Little League congratulate Jack Sennitt and his Braves for a job well done.

Mayor Joe Laberge was on hand to shake hands with both teams, I might add that the Mayor takes a great interest in the youth of the Town of Chateauguay. This has been a good year for our boys, the big game at Valleyfield and also the game at Stoney Creek. These will be memories not forgotten in years to come. On behalf of the President, Mr. Toni Della Porta, we would like to thank our sponsors for there great financial help and to the Mayors both Dick Sutterlin and Joe Laberge along with thir council men for making Little League possible but most of all we thank you the parent for your time effort and devotion in teaching these young boys, both French and English, that friendship is worth it's weight in gold. It's too bad that the grown-ups couldn't do the same.

The Executive of Little League would also like to thank the St. Lawrence Sun and the editor Mr. Phil VanSon for his outstanding work in all of Chateauguay in helping the youth to become better citizens.

This will be the last baseball news for 1966, and as we leave you we remind you of our pledge: "I TRUST IN GOD, I LOVE MY COUNTRY AND WILL RESPECT IT'S LAWS, I WILL PLAY FAIR AND STRIVE TO WIN, BUT WIN OR LOSE, I WILL ALWAYS DO MY BEST...."

ART DOREY

Saviez-vous qu'a Ste-Martine...

Par Monique Legault

Retour des vacances, de voyages, les classes reprennent la vie normale reprend son cours. Plusieurs paroissiens qui partaient en excursion en fin de semaine lors de la Fête du Travail, partaient plus anxieux avant me disaient-ils le souvenir de l'affreuse tragédie qui priait de vous communiquer, en son nom, au nom de sa famille et de la famille Dumouchel leurs sincères remerciements. Ils ont été touchés de la sympathie que vous leur avez témoignée. A cause de la foule qui se succédait au salon plusieurs ne se sont pas inscrits au registre et la famille sous l'effet du choc et de l'anxiété au sujet de la ptite blessée craint d'oublier les personnes, c'est pourquoi, ils vous remercient tous sincerement par la voix des journaux.

Réunion: mardi 13 septembre, fermières.

Mardi, 20 septembre, Dames de Ste-Anne.

POUR DE MEILLEURS RESULTATS
Utilisez les annonces classées du
"SOLEIL DU ST-LAURENT"

PENSEE SECURITAIRE DANS LES ECOLES.

Professeurs, instituteurs et institutrices devraient considérer comme un devoir impérieux de donner, de temps à autres, des conseils de prudence à leurs élèves, dit "Prudentia". En effet, si ceux qui enseignent ont vraiment le souci de l'avenir de leurs élèves, la première chose à laquelle ils devraient penser serait de leur enseigner à se conduire sur les chemins publics de manière à éviter les accidents.

Dimanche dernier se tenait le tournoi de tir au pigeon vivant au Club de tir de Valleyfield. En haut, on peut voir MM. Yvon Bourassa, Yvon Leroux, champion du tournoi recevant des mains de M. Eudore Pilon, le trophée DOW, M. Legault, le président du club de tir assiste également à la scène. Au bas, on voit les cinq grands gagnants entourant le prestigieux trophée DOW offert par M. Eudore Pilon. (Photos Peter Rozon)

Monthly Women's Meeting

The Women's Association of St. Edward's Presbyterian Church in Beauharnois will hold their regular monthly meeting on Monday evening, September 12th, at 8.15 p.m. in the Church Hall. All women of the congregation are welcome.

Home and School News

The first meeting of the Fall season will be held on Tuesday evening September 13th at 8 o'clock in the gym of Maple School on McLeod Avenue. Parents are urged to attend and hear reports of the recent meetings held by the combined Home and School Associations of this area. Their subject of discussion was the latest recommendations in the Parent Report.

This is to be a most important meeting and we hope parents will make a special effort to attend.

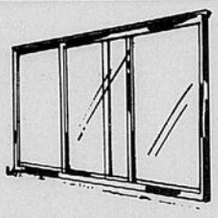
Edith Bate
Publicity

An allowance of up to $400 is made by General Motors of Canada to its dealers for cars provided for high school driver training.

NOUVELLE GERANTE

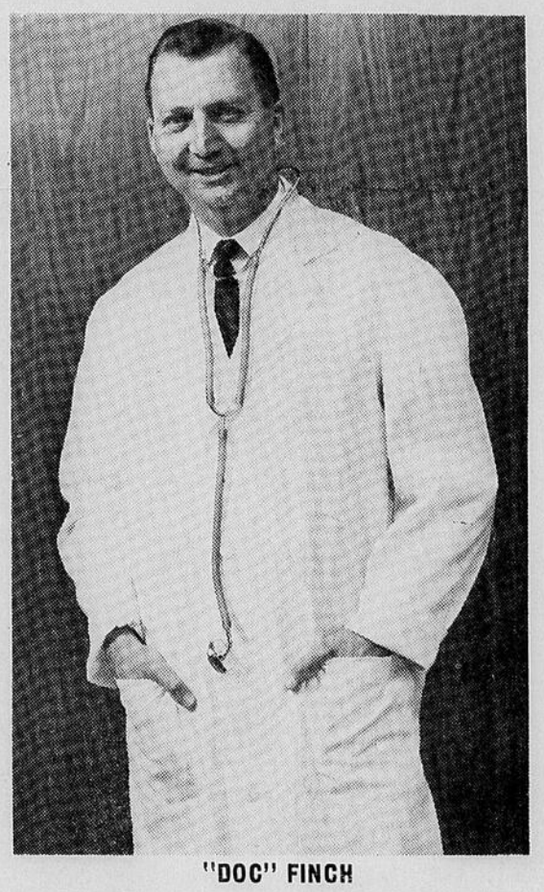
M. Roger Desmarais, président de Admar Inc. membre de l'Ass. des Courtiers en Immeuble de Montréal, est heureux d'annoncer la promotion de Mme Rita Giraldeau comme gérante de cette firme pour le district de Chateauguay.

Mme Giraldeau, qui s'est montrée très active en affaire ces temps derniers dans toute la région, vient de compléter, avec succès le cours intermédiaire organisé par la Chambre des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec.

LEON CHARLEBOIS
GLASS

. VITRES DANS LE PLOMB
. VITRAGE DE CHASSIS
. VITRES A DESSINS
MIROIRS ORDINAIRES ET DE FANTAISIE
MIROIRS FAITS A NEUF
SPECIALITE: GRANDS MIROIRS
ALL KIND OF MIRRORS & GLASS
301 BLVD MAPLE GROVE
MAPLE GROVE 268-7351

BEAUTIFY AND PROTECT YOUR HOME
ALUMINUM DOOR PORTE

79.00 REGULAR
47.95
3 CHANNEL WINDOWS
FENETRES 3 RAINURES
REGULAR 36.00
19.95
CLAPBOARD ALUMINUM SIDING
ASSORTED COLORS 59c Sq. Ft.
• ASSORTMENT OF COLORS
• ANODIZED, GOLD, INSTALLATION OPTIONAL
Chateauguay Products inc.
Pres. R. Murphy
691-2345
38 St Jean Baptiste Blvd Chateauguay


"DOC" FINCH
Your High Performance Specialist
MERCURY
METEOR
COMET
ANGLIA
CORTINA
TRUCKS
SEE THE MAN WHO WILL GIVE YOU THE MOST on a NEW CAR DEAL
1 MORE CAR FOR YOUR MONEY
Compare other makes, then see ours. This way you will see that we offer more dollar for Dollar value than any other car on the market
2 MORE $ $ $ FOR YOUR TRADE-IN
We retail all our used cars - We do not wholesale them. This way we can allow you more for your present car.
3 MORE AFTER-SALE SERVICE
Service that really counts - not just promises- Don't forget that your new car deal is only as good as the after-sale service you receive.
ALL 1966 Models Will Be Sold at DEALER'S Cost
FINCH
Mercury Sales Ltd.
190 Blvd. St.Jean Babtiste (Highway #4) Chateauguay
Tel:691-2621
Open Until 10 p.m.

TOWERS
DISCOUNT DEPARTMENT STORES

Offres de Septembre!
SEPTEMBER SAVINGS

'Poor Boy' pour Fillettes!

ROBES EN COTON

Jolies robes à buste 'Poor Boy" en tricot de coton et jupe assortie en 'cordanna' imprimé Rouge, Marine, Brun. Tailles: 3-6x et 7-12.

Tailles: Sizes: 3-6x **2.77** ch.

Tailles: Sizes: 7-12 **3.57** ch.

'Poor Boy' Style Girls'

COTTON DRESSES

Neat dresses with cotton knit 'poor boy' top and matching print 'cordanna' skirt, Red, Navy, Brown. Sizes: 3-6x and 7-12.

FREE... Local Bus Service to Tower's store.
GRATUIT... Service local d'autobus au magasin Towers.

En vogue ! Pour fillettes !

"Mini-Jupes"

En velours côtelé ou laine aux tons d'automne. Ceinture assortie, 2 poches à l'arrière. Tons unis, tartans et carreaux. Tailles: 7-14.

2.77 ch. each

Top Fashion! Girls' New

'MINI-SKIRTS'

Autumn-toned 'mini-skirts' in Corduroy or Wool. Matching belt and 2 back pockets. In checks, plaids and plains. Sizes: 7-14.

Tout doublés ! Pour dames !

EN TRICOT BOUCLE de LAINE

Deux-pièces amincissants, en tricot; riches tweed bouclés de laine importés. Modèle tailleur croisé ou droit à manches ¾. Jupe étroite, genre 'sans bande de taille' Tailles: 10-18.

Valeur 25.95 Value!

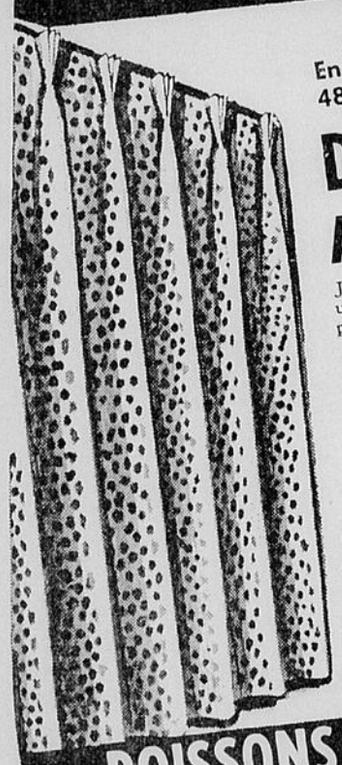
Prix "Grande Epargne" Towers **19.90** ch. each

Women's Fully-Lined

Wool Boucle knit suits

Slim-styled, sophisticated 2-piece knit suits in richlooking imported wool boucle tweeds. Tailored double or single breasted jackets, ¾ sleeves. Slim skirts, 'no waistband' look. Sizes: 10-18.

GAIN SAVE **3.98** PAIRE PAIR



En satin rayonne ! 48 x 95" !

DRAPERIES A "PASTILLES"

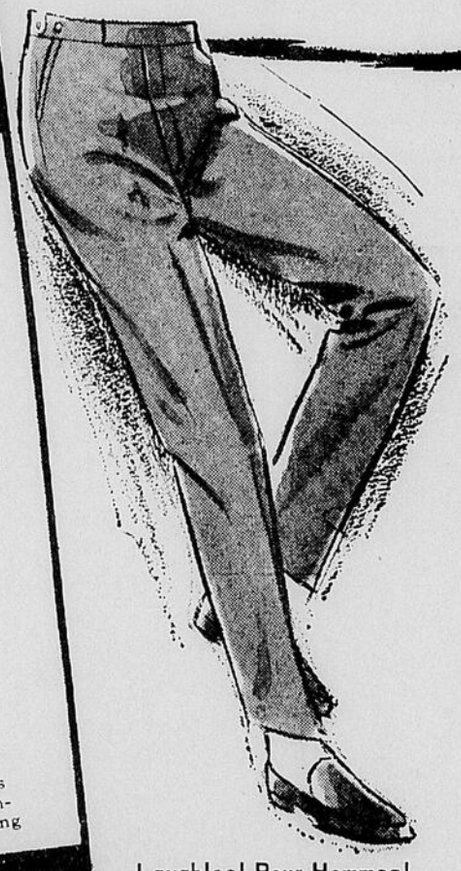
Joli motif de 'pastilles' sur fond uni - Champagne, Muscade ou Or. pretes à poser. Valeur 10.95 Value!

6.97 pre pair

48" x 95" Size/ Rayon Satin

'COIN DOT' DRAPERIES

Lovely 'coin dot' pattern drapes on solid shade background of Champagne, Nutmeg, Gold., ready to hang



Lavables! Pour Hommes!

PANTALONS DE VILLE

Genre 'Continental' SANS PLIS ou A PLIS, avec passants de ceinture, bas finis. Tissus de rayonne durables, unis ou quadrillés. Tailles: 28-42. Valeur 4.95 Value-

3 paires 10.00

Men's Washable

DRESS PANTS

PLEATLESS Continentals or PLEATED belt-loop style in durable rayon fabrics with finished bottoms, in checks and plains. Sizes: 28-42.

Tout Laine! Pour Hommes

PULL-OVERS

Gain 3.00! En tricot épais. Encolure batelière, poignets et taille côtelés. Noir, Bleu ou Grix mixte. Tailles: petite à ex.-grande.

Valeur 9.99 Value!

6.99 ch. each

All Wool! Men's

PULLOVERS

Save 3.00! Bulky-knit crew neck pullovers with ribbed cuffs, waist and neck. Black, Blue or Grey mix. Sizes: small to Extra-Large.

En Coton! Pour Hommes!

CHEMISES SPORTS

Gain de 2.00 sur chemises sport 'Hall of Fame', en coton brossé. Manches longues. Quadrillés tissés. Confection canadienne. Tailles: petite à es.-grande.

Valeur 4.99 Value

2.99 ch. each

Men's Cotton

SPORTS SHIRTS

Save 2.00 on 'Hall of Fame', brussed cotton sport shirts in woven checks. Canadian-made with long sleeves. Sizes: small to Ex.-Large.

VESTES, JEANS

'Ecuyer' pour hommes

Vestes et jeans genre 'western' en denim (Bleu marine, Bourgogne) et 'Croisé 6-Gun' (Poudre, Mais, Noir) JEANS à jambes étroites. Tailles: 28-38. VESTES (sauf Bourgogne) à boutons-pression. Tailles: 36-44.

JEANS **3.99** ch. each — VESTES - JACKETS **4.99** ch. each

JEANS, JACKETS

Durable Denim (Navy Blue, Burgundy) and '6-Gun Drill' (Powder, Wheat, Black) Western style Jeans and Jackets. JEANS with tapered legs. Sizes: 28-38. JACKETS (Except in Burgundy) with dome fasteners. Sizes: 36-44.

POISSONS TROPICAUX ! TROPICAL FISH !

STOCK UP NOW AT THESE LOW PRICES!
PROFITEZ DE CES BAS PRIX!--

'RED FIN SHARKS, 'BLACK SHARKS'.	ch each 47¢
'BRICK RED SWORDTAILS', 'GREEN SWORDTAILS'	27¢ ch each
'BETTAS MALES -- 'MALE BETTAS'	ch each 97¢

En Suède! Pour Hommes!

BOTTINES

Confortables, légères pour le sport! Suède pelucheux, souple. Semelles et talons mousse. Sable, Brun, Gris Noir. Pointures: 6-12, en demies.

Valeur 7.95 Value! **6.97** pre pair

Men's Sporty Suede Boots

BOOTS

Lightweight and comfortable! Soft shag suede uppers and foam soles and heels. Sand, Brown, Grey, Black. Half Sizes: 6-12.

En Suède!.Pour Hommes!

SOULIERS SPORT

Modèle fermé ou 3 oeillets à lacer, en suède souple, avec semelles et talons en caoutchouc mousse. Sable, Noir ou Gris. Pointures: 6-11, en demies.

Valeur 6.95 Value! **4.97** Pre pair

Men's Suede

CASUALS

Slip-on or 3-eyelet tie style, in soft suede leather with foam rubber sole and heels. Sand, Black or Grey. Half Sizes: 6-11.

TOWERS

PARTICIPEZ AU CONCOURS BONIS DE BEBES TOWERS D'AOUT!
VOUS POUVEZ GAGNER $1,000. EN ARGENT!

ENTER TOWERS AUGUST BABY BONUS CONTEST NOW!
YOU COULD WIN $1,000. CASH!

• Chateauguay: Open 10 a.m. to 10 p.m. Monday thru Friday — Closes 6 p.m. Saturday

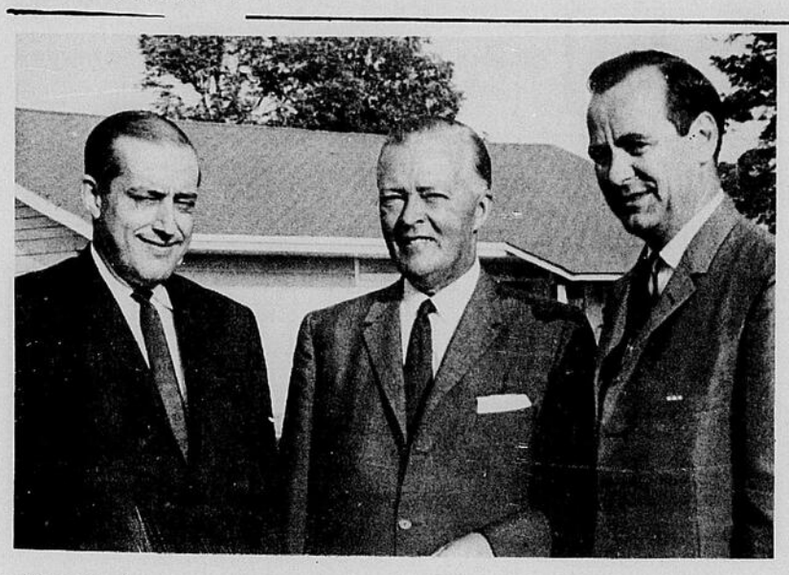
CHATEAUGUAY HIGHWAY No. 4
15 ST. JEAN-BAPTISTE BLVD.

BUY NOW! SHOP ON A credico ACCOUNT!

Déménagement - Moving
Service quotidien - Daily service
Transport General
Chateauguay Centre Leo Auger. Rep|Tél. 692-9096
Chateauguay Express Enrg.

THE ST.LAWRENCE SUN
LE SOLEIL DU ST-LAURENT
One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

Pharmacie WILLIAMS Drugs
Tel.692-6715
Beauchateau Shopping Centre
Chat'y Centre



On peut voir nos deux députés MM. George Kennedy, député de Chateauguay, M. Jean Lesage, leader de l'opposition et Gérard Cadieux, député du Comté de Beauhamois. Le tout se déroulait lors du récent tournoi de golf de l'association libérale du comté de Beauhamois. (Photo André Viau)

C.T.R.A. Corn Roast and Swim Meet Huge Success

The corn roast held at the Terrace Pool on Friday, August 26 was a huge success despite a mix-up in giving notices to members and residents of the Terrace. Mr. Pat Gilmore wishes to apologite for the fact that some persons did not receive notices despite the fact that about 350 circulars were distributed. The Association has been told that no such slip-up will occur again. Those who attended the corn roast had an excellent time thanks to the beautiful evening and delicious corn.

The swim meet on Saturday, August 27, between the C. T.R.A. and the C. P. O. A., was even more successful than anticipated thanks to the efforts of Marcel Veilleux and his staff. The C.P.O.A. won the Meet with total points of 67 to 60. Mr. G. Seary accepted the trophy on behalf of the C.P.O.A. and warmly thanked Mr. Veilleux and the C.T.R.A. executive for having sponsored this evening which was attended by approximately 400 people. A return event will be held next year with the promise of even greater success and perhaps the chance of the C.T.R.A. winning back the trophy.

The following young people were the winners of the various races. C.T. R. A.- Doug Cahill, Allan Campbell, Donna Campbell and Deidre Hirst; C. P.O.A. Ann Baulis, Margaret Irving, Kevin Lyons Ian MacNeill and Glen Peers. Debbie Bell, Mike Blondal, Doug Cahill, Allan Campbell, Donna Campbell, Garry Dryden, Deidre Hirst, Hazel Mizner, Kenny Roberts, and Bob Rooney were the winners of races held among the young pool members earlier on Saturday. One of the stars of the day was Charlie Pinet who came out the winner in the fish chase.

The progress made by the local children was well demonstrated by the water ballet performance. Miss Joanne Grimes and Elaine Tache are to be complimented for the excellent work that they have done with the young swimmers.

The Pool Executive reports that the Pool has had its most successful season yet and they are looking forward to an expanded program of activities next year. The type of Meet held between the C. T.R.A. and the C.P.O.A. on August 27 can only be of benefit to the young people of the community.

Plus de 750 Elèves au Séminaire

Dans la journée de l'inscription d'hier, le séminaire de Valleyfield a enregistré un total de plus de 750 élèves. Le tout se répartit comme suit: il y a 363 étudiants au collégial, 381 étudiants au secondaire et il y a également la présence de 70 jeunes filles. En ce qui concerne les cours pour les adultes, il y eut un grand total de 125 inscriptions. Pour tout ce petit comme grand monde, un total de 74 professeurs ont été engagés. Noussouhaitons aux étudiants et étudiantes beaucoup de succès dans leurs études et aux différents professeurs, beaucoup de patience.

C.W.L. RETREAT

A retreat under the auspices of the Catholic Womens League will be held on Saturday Sept. 17th at Nuns Island, Chateauguay Basin. All members of the League their friends and any English speaking Catholics who wish to attend are cordially invited to come and spend a day in a beautiful and amical atmosphere.

Speaker for the retreat will be Father Redmond, O.M.G. of Ottawa. Registration will be at 9:30 A.M. and the retreat will end about 6:30 P.M. of the same day. Chateauguay and Beauharnois, members who wish to attend must contact their parish council president or spiritual director by Sept. 13th Anyone wishing further information may phone the following: In Chateauguay Mrs. Killaire Diocesan president at 692-8453 or Mrs. Muir spiritual director at 692-4794. In Beauharnois contact the president of St-Clements Council, Mrs. Gladys CinqMars at 268-5489 or the publicity convenor Mrs. Rena Piette at 268-4042.

C.W.L. ACTIVITIES

The first general meeting of the Catholic Womens League for the new year will be held at St. Paul's church on Sept. 6th at 8.30 P.M. All members are asked to be present at this meeting so that an agenda for the coming year may be planned. It is important that you support your league by your presence.

Faut Vendre Immédiatement
VOLKSWAGEN 1966
SEULEMENT 5000 MILLES. LEGER COMPTANT, TERMES, ECHANGE ACCEPTE. S'ADRESSER: 691-1145

M. J.P. Trottier de J.P. Trottier Auto à le plaisir d'annoncer qu'il a retenu les services de M. Gilles Léveillé, bien connu dans la réparation et l'entretien de l'automobile, comme représentant à son populaire terrain d'autos d'occasions situé sur le Blvd St. Jean Baptiste à l'intersection du Blvd d'Anjou à Chateauguay.

M. Léveillé sera heureux d'aider ses nombreux amis et clients á se procurer une bonne voiture d'occasion entièrement garantie.

SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION
PUCCINI
Famous ITALIAN FOOD
Les Fameux METS ITALIENS
FREE DELIVERY
691-0721
• Livraison Gratuite
Miss Chateauguay
PUCCINI
Famous ITALIAN FOOD
• PIZZA
• RAVIOLI
• GNOCCHI
• LASAGNA
• SPAGHETTI
• RIGATONI
• SCALOPINI
• MACARONI
• CHARCOAL STEAK
Des gens "bien" prennent le dinir ici.
212 Blvd ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY, QUE.

Dimanche, au Mont-Tremblant

La Plus Grande Course du Canada

La plus grande course de l'histoire sera tenue dimanche prochain au Circuit Mont-Tremblant. Les plus grands noms de la course automobile seront présents afin de se mériter des points et d'accumuler de l'argent pour le championnat du Circuit Nord-Américain. On attend plus de 65,000 personnes en fin de semaine et sur ce total, il y en aura au moins, un milier de la région. Les amateurs de course de la région sont de plus en plus nombreux et la plupart seront sur les lieux pour assister à cette grande course de l'histoire de notre jeune automobile.

SITE ENCHANTEUR

Le site du Mont-Tremblant est l'endroit idéal pour camper, stationner, avoir du plaisir et plusieurs facilités nous sont offertes. Une des places favorites pour les spectateurs, est non loin du Pont Labatt au pied de la montagne. Nous verrons probablement des records qui s'envoleront et le record de parcours que détient Bruce McLaren de Nouvelle-Zélande sera probablement abaissé.

FORTE COMPETITION

Si on jette un coup d'oeil sur la liste des participants de renommée mondiale, nous ne pourrons qu'assister à la course la plus excitante de toute notre vie. Ceci est probablement pour ceux qui ne sont jamais allés à l'extérieur du Canada. Parmi les concurrents de renom il est bon de signaler John Surtees, un ancien vainqueur au Mont-Tremblant Graham Hill, Jim Clark, Jim Clark, Jim Hall avec sa Chapparal automatique Chris Amon avec sa McLaren Elva, Jim Hill, John Cannon, Ludwing Heimrath, Mostchenbacher, Mike Parkes, et en dernier lieu, on apprenait la venue de Maston Gregory. Il a été la première grande vedette à mettre le pied sur le sol montréalais puiqu'il est arrivé lundi soir dernier à l'aéroport international de Dorval, Gregory qui conduira une Mclaren Elva pilotera la première fois il connaîtra le difficile parcours de la piste du Mont-Tremblant.

QUI GAGNERA

Le grand gagnant sera qui? Telle est la question que les simples amateurs se posent depuis l'annonce de ces grands noms. De notre coté, nous ne voulons pas faire de prédictions mais nous croyons que la lutte se fera surtout entre John Surtees, Bruce McLaren et Jim Hall. A tous nos amateurs de course qui se rendront voir ces champions, je les invite à demeurer prudents à l'aller comme au retour.

Complete GARDEN & NURSERY CENTER
Fall Garden Needs Sale
at PAUL'S NURSERY
Only at Paul's Nursery you'll find 1,000's of CONTAINER GROWN SHADE TREES in full leaf, bushes and roses in blossom . . . PLANT ANYTIME, PLANT POT and ALL, no transplanting shock, no setback . . .
GREAT BARGAIN in SCOTCH PINES . . .
Huge, very bushy, man height now . . . for immediate effect . . . container grown, can be planted now safely . . .
½ price reg. $25.00
NOW ONLY $12.50
½ PRICE SALE...
SWEDISH JUNIPER
STEEL BLUE PYRAMIDES
Man Height Now...
Reg. $19.95 ONLY $9.95
★★★★★★★★★★★
SPECIAL THIS WEEK!
EXTRA FREE GIFTS!
with purchase of $5.00
1 DELPHINIUM PACIFIC GIANT FREE
with purchase of $10.00 and more
3 DELPHINIUM PACIFIC GIANTS FREE
FREE
ROSEBUSHES OR SPRUCES
with every purchase of
80 lbs. FERTILIZER or 1 Bale of PEATMOSS or 1 Bag of Peathumus (only $1.75) or 10 lbs. PAUL'S SPECIAL GRASS SEED MIXTURE.
Reg. $10.95 — ONLY $7.75
★★★★★★★★★★★
Make your dream come true . . .
take advantage . . . this is an outstanding offer . . .
PLANT A
KOSTER BLUE SPRUCE
We have unusually beautiful, wonderful shaped KOSTERS this year, most intense coloring . . .
VERY GREATLY REDUCED TOO...
SAVE... REDUCED...
APPLE, PEAR and CHERRY TREES were $5.95. NOW - ONLY $3.95
CRABAPPLE TREES REDUCED
(Also the famous Almey Centennial Tree)
Were $7.95 — NOW - ONLY
$4.95 AND $5.95
We have 1,000's of trees to choose from — All potted, can be planted now . . . CRIMSON KING, GOLDEN SUNBURST LOCUST, English Hawthorn, Linden, etc.
EXTRA SPECIAL!
POTTED, MATURE FLOWERING BUSHES
1 for $1.25
2 for $2.45
6 for $6.50
10 for $9.95
YOUR CHOICE: Bridal Wreath Spirea, Double White Mockorange, Flowering Quince, Red Spirea, Green Barberries, Golden Bell Forsythia, Blue Arctic Willow . . .
EXTRA VALUE
Don't sow so-called Haygresses
Our Lawn Seed "PAUL'S SPECIAL MIXTURE NO. 1" is made up of the finest, but hardy grasses, specially for Quebec climatic, cont. Kentucky Blue . . .
Reg. Value 10 lbs. $12.00
but only 10 lbs. $7.75
and 1 potted Rosebush or 1 potted SPRUCE
FREE OF CHARGE . . .
FREE LANDSCAPE TO ACCENT THE BEAUTY OF YOUR PARTICULAR TYPE OF HOUSE WITH MODERN DESIGN.
FREE ESTIMATES
PAUL'S NURSERY
9519 Gouin W., Pierrefonds
(Opposite Cloverdale Shopping Centre)
684-3049
Open daily till 9 p.m. Including Saturdays & Sundays

RABAIS DE FIN D'ANNEE
CLAIRTONE
YEAR END SPECIALS
LES MODELES 1966 DOIVENT FAIRE PLACE AUX MODELES 1967
ECHANTILLONS DE PLANCHERS A PRIX SPECIAUX
PROFITEZ DES MEINTENANT D'ECOMONIE SUBSTANTIEL!
PLEINE GARANTIE DU MANUFACTURIER ET GARANTIE DOMON

MODELES			
601 PRINCES REG.	399.	Special	$ 329.
612 APOLLO REG.	449.	Special	329.
623 PALAZZO REG.	549.	Special	499.
634 BARONET STOWAWAY REG.	749.	Special	649.
641 SIGNATURE REG.	795.	Special	695.
645 CONTESSA REG.	895.	Special	795.
720 EMPRESS REG.	599.	Special	429.

All 1966 sets must Go
to Make Room for the 1967 Models
Floor Samples at Special Prices!
Take Advantage of These Savings Now!
DOMON LTEE
Prestige
Un des 50 magasins unis pour un plus grand pouvoir d'achat.
One of the 50 stores united for greater buying power.
Manufacturers and Domon warantee
EASY TERMS AVAILABLE
TERME SI DESIRE
DOMON Ltée-Ltd.
637-5835
1360 NOTRE DAME STREET
LACHINE

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

Classified ads for the SUN in
CHATEAUGUAY
will be accepted at
PHARMACY WILLIAMS
BeauChateau Shopping Centre
d'Anjou Blvd.
at the above mentioned rates

Les annoncés classées dans
CHATEAUGUAY
seront acceptées a la
PHARMACIE WILLIAMS
au Centre d'achat Beauchateau,
Blvd d'Anjou
aux tarifs sus mentionnés

Professional Cards

LAWYERS

FRANCOIS DORVAL
B.A.L.L.B.
110 Ellice St. Beauharnois
Tél. 268-4790. Résidence
3 Des Cèdres, Maple Grove
268-3437

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office
46 Salaberry 692-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office
132 St. James W.
VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
B A.L.L.L.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry
692-6167

YVES AMPLEMAN
AVOCAT-LAWYER
Edifice Astra
76 St-Laurent 268-7131
Hres de Bureau:9-5 p.m.
Lundi & Jeudi soirs: 7.30
9.30 p.m.

NOTARIES

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTARY
268-3726
Beauharnois 128 Ellice

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
50 Salaberry South
Chateauguay
692-8026

This Space available for
YOUR
Business Card
Call 692-8555

GAETAN REID
NOTAIRE - NOTARY

HEURES DE BUREAU
jour - sur rendez-vous
7-9 hres. lun-merc-ven.

Tél. 692-0304
16, Boulevard Reid
Chateauguay

Centre Professionnel
PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
601-0550

J.PIERRE BOURGEOIS
Représentant de l'Empire
Cie d'Assurance-Vie
866-6301

LES ENTREPRISES NOTRE DAME LTEE
Courtiers en Immeubles
Real Estate Brokers
691-9510

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur. 691-0410

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091

Bureau - Office 255 Boul. D'Anjou
691-9913 -4 Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVREFILS INC.
Courtier d'Assurances Générales
General Insurance Broker
J.R. Chevrefils, Prés. Résidence 692-6419

La saison débute bientôt

Tous ceux qui pratiquent le sport de ballon sur glace sont priés de noter que l'équipe "Les Red Wings de Valleyfield" commencera à pratiquer à la fin d'aout en vue de la prochaine saison. Cette équipe a fait la pluie et le beau temps en 1965 en remportant les deux tournoi dans notre cité en plus de se distinguer à plusieurs reprises à l'extérieur: l'instructeur André Major désire donner la chance à tous les joueurs en le invitant aux pratiques qui auront probablement lieu à St-Jérôme. Ils feront partis cette année de la puissante ligue Nationale de ballon sur glace. Cette ligue comprendra les 8 meilleures équipes de la province. Pour de plus amples renseignements, André Major, 720 Blvd du Hâvre à 373-2133. Avis aux intéressés.

HOMMES OU FEMMES DEMANDES
Carrière de vente à commission intéressante pour hommes ou femmes habitués au public. Auto requise. Cours sur l'Immeuble résidentiel aux débutants
ADMAR INC. Mme Rita Giraldeau Gérante Châteauguay
COURTIER EN IMMEUBLE 381-2316 — 692-0846

CHIENS A VENDRE
Fox-Terriers, Chiuahua, Epagneul, Berger Allemand Collies, Boxers, Beagles, Poméraniens, Toy-Terriers. Prenons chiens en pension chenil. Julien Lefebvre 1011 Chemin St. Louis, Beauharnois. 268-4489.

DOGS FOR SALE
Fox-Terriers, Chiuahuas, Spaniels, German Sheperds Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Board your dogs at Julien Lefebvre Kennels, 1011 St. Louis Road, Beauharnois. 268-4489.

PROFESSEUR DE MUSIQUE
MUSIC TEACHER
Piano-orgue - Harmonie Mlle L. Marcotte. Tél.: 692-9087.
(30 jan. 67)

A LOUER
Maison 4 pièces, bas, 427 rue Victoria, Valleyfield, libre maintenant, $38. S'adresser 373-2231
(31 7-14)

MAISON A LOUER
Logis 6 pièces spacieux, chauffé, eau chaude, un haut, libre immédiatement 45A EHice Valleyfield, $95. S'adresser 373-2231.
(31-7-14)

A LOUER
Maison à louer meublée, 3 appartements, chambre de bain, chauffée, eau chaude, près église, école. 692-0703.
(31-7)

A LOUER
Ste-Philomène, 5a rue Vallée, 5½ grandes pièces. Près école et église, Garage disponible. Libre le 1er Octobre. 691-0622.
(31-7)

A LOUER
4 Grands apts. 220 - Galerie sur toute la facade. remise sur même plancher Ménage fait à neuf, entrée privée. 2ième étage. $50.00 Libre immédiatement. 535 Lakeshore Rd, Ville de Lery

MAISON A LOUER
Logis 6 pièces spacieux, chauffé, un haut, libre immédiatement 45A Ellice Valleyfield. $85. S'adresser 373-2231. (7-14)

A LOUER
Roulotte Maison à louer mi-septembre à juin $65. Clement Archand 692-4300 Préférence aux professeurs. (7-14-21)

A VENDRE
Bicycle garcon $15.00, Bicycle fille $15.00, Orgue Loyale 120.00, 2 roues automobile 13" 5.00 chacun, Chaufferette électrique 8.00, Sauteuse Bébé 5.00, Carré de Sable 1.00 Carosse Gendron $20. 97 St. Eugène, Chateauguay (7)

A VENDRE
Deux propriétés à Beauharnois rue Boyer et Edgar Hébert, 2 logis de 5 appts chacun chauffage Central. Tél. Valleyfield 373-3936.
(7-14-21)

A VENDRE
Davenport neuf, différentes couleurs $75.00. Tél. 691-9454. Soir seulement.
(31; 7 sept.)

SACHEZ VOUS ARRETER EN COURS DE ROUTE.
Sachez vous arrêter en cours de route si vous vous sentez fatigué au volant, vous recommande "Prudentia". Surtout, ne commettez pas l'erreur de ceux qui, las de conduire, accélèrent dans le but d'arriver plus vite à destination. Rappelez-vous, qu'une seconde ou deux de distraction au volant peuvent être la cause d'un accident très grave. N'oubliez jamais que la fatigue est une cause fréquente d'accidents de la route.

UN SAC DE CLASSE GISANT DANS LA RUE.
Un journal publiait une photographie dans laquelle on ne voyait qu'un seul objet gisant au milieu de la route. La photo avait une signification tragique: l'objet en question était un sac de classe. Un enfant avait été tué à cet endroit par un automobile. Prenez-garde, aux enfants, demande aux automobilistes "Prudentia". Prévenez leurs pensées, leurs imprudences mêmes.

LOTS A VENDRE
Situés à Chateauguay; Achetez maintenant, bâtissez plus tard. En plein centre des écoles, parcs, églises et centre-d'achats Les rues sont faites et le service est installé. Conditions: aussi peu que $10.00 par mois, s'adresser: 691-1344; après 6.00 p.m. 692-6044.

A VENDRE
Grand terrain de 53400 pi. carré. Situé bord de l'eau. approx. du village de St. Timothée.
Terrain de 50 x 100 pi. app. rue Edouard près de l'hôpital. S'adresser à 268-3825 ou 373-6966.
(17-24-31 Aout; 7 sept.)

TERRAIN A VENDRE
60 x 120 Situé Coin Cossette et St. Raphael. Tél. 373-6283.
(34-31; 7-14)

TERRAINS A VENDRE
3 terrains adjacents 50 x 100 tous services près église, école. S'adresser 663-2363.
(31-7-14)

TERRAINS A VENDRE
Bien situé tous les services rue pavée 50 x 90 près à bâtir aubaine à $1300. Tél. 691-9441.
(31-6)

RESTAURANT A VENDRE
Un casse croute et un restaurant des plus connus, établi depuis plusieurs années, incluant des articles pour les fumeurs, équipement d'école et un éventail de magazines. Contrat de louer garanti. Situé: 405 Blvd du Hâvre, Valleyfield, 373-0404.
(24-31)

A VENDRE
Propriété de 4 ans, Garage, terrassement, sous sol fini. Tapis mur-a-mur. En partie meublée. Contrat pour 4 chambres pour Expo'67. Comptant requis $7000. Balance payable $100 par mois taxes incluses. Tél: 268-5160. 532 Jeanne d'Arc Beauharnois.
(8-14-21)

A VENDRE
1 poêle électrique combiné, Fournaise Huile, 1 Frigidaire, 1 laveuse, 2 tables de cuisine avec chaises. 373-5607.
(7-14)

A VENDRE
Television, perfect condition $40. Call 373-2485
(7)

A VENDRE
Davenport neuf. Différentes couleurs $25.00 Tél. 691-9454 soir seulement.
(7-14)

A VENDRE
Restaurant et Salle de Billard. Excellent Endroit et très propre. Situé à 200 Blvd Salaberry, Chateauguay. Tél. 692-2685.
(24-31;7-14-21-28)

A VENDRE
Maison 7 pièces avec terrain et garage situé au centre du village St. Timothée. Prix $6000. S'adresser à 268-3825 ou 373-6966.
(17-24-31 Aout; 7 sept.)

GARDERAIS
Garderais enfants à la maison Bon soin - Bon chez-doi. 692-8540.
(31;6)

Used & New Furniture
We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

LAND FOR SALE
Approximately 15 arpents of building land situate d in Chateauguay Centre on Highway No. 3 between Chateauguay Station and Ville de Lery. Call 692 9786.
(24-31)

LOTS FOR SALE
Situated in Chateauguay; buy now and build later; near schools, parks, churches and shopping centres Roads are paved and sewers and water installed. Conditions: as low as $10 a month. Call 691-1344; after 6 p.m. 692-6044.
Sept.7 - 14

BUSINESS FOR SALE
Well known snack bar and restaurant business, established for many years, including tobacco and smokers supplies, school supplies and a large magazine display area. Rentals contract guaranteed. Apply 405 Blvd du Hâvre, Valleyfield. Tel. 373-0404.
(Aug. 17-24-31)

FOR SALE
Télévision, parfaite condition. $40. Appelez 373-2485. (7)

FOR SALE
9' tourist tent $10.00, Coleman stove $7.00, lantern $8.00, cooler $5 5 gal. outboard gas tank $10.00 691-0856 (7)

LOST
Plastic container with 15 daily Expo'67 passes on Lake St. Louis Road near the Woodlands Yacht Club. If found please call 268-3473. Reward offered.

HELP WANTED
Young girl wanted as nurse-maid and house-keeper Own room. Saturday afternoon and Sunday off. $30.00 weekly. Call 481-0494.
(7)

BABY SITTER
Baby sitting service for one pre school child, monday to Friday Call Miss Bullard 692-2919.
(7)

HELP WANTED
Girl to mind 2 children 1½ and 4 light housework own room, good pay, weekend off. Chateauguay Heights. 692-6517.
(7-14)

ATTENTION TEACHERS
Room-Board French or English Girl preferred. 692-2081. (7)

A VENDRE
Renault R-8 1965, bas millage très propre, léger comptant particulier. 691-1145.
(31-7-14)

A VENDRE
Propriété et terrains privés et commercial dans Chateauguay Station. Bonnes conditions. S'adresser à Edouard Duranceau, 369 Blvd Youville, Chateauguay. 692-6196.
(24-31-7-14)

A VENDRE
1 Poêle électrique combiné, Fournaise Huile, 1 frigidaire, 1 laveuse, 2 tables de cuisine avec chaises.
24-31 A; 7-14 Sep

Butler & Paule
REALTIES LTD.

LICENSED BROKERS
SALES - RENTALS
-APPRAISALS
833 DE LERY V LERY
No.3 Highway
692-6731

CHATEAUGUAY - For Rent - new upper duplex, 5 rooms, 100.00 month, lower $110. month. Eves 692-4696.

CHATEAUGUAY - Must sell open to offers, 5 room brick and stone bungalow, finished playroom, garage, landscaped, fenced. Eves. 692-4403.

RENTALS WANTED - We have clients for immediate or later occupancy. List today. Call 692-6731.

REMERCIEMENTS
Reid (Philomène) - Les Familles Alfred Reid et Antoine Massie, remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Alfred Reid née Philomène Bourcier survenu à Ste Philomène le 24 juillet dernier soit par offrande de messe, de fleurs, de sympathies, bouquet spirituel, visite ou assistance aux funérailles.

Chateauguay Heights Nursery School
Starting October 3rd. for information or program phone: Mrs. A. Tucker 692-6270; Mrs. M. Vander 692-4947.
(7)

LECONS DE MUSIQUE
Lecons de musique populaire en Piano - Accordeon - Piano - Orgue - Guitare - Saxophone & Drum. Professeur compétent. Inf. 692-9170.
(14-21-28-7)

COUTURIERE
Couturière d'expérience prendrais modifications de tous genres téléphone 692-9467 entre 9 hres A.M et 10 hres P.M.
(31;7-14)

FILLE DEMANDEE
Pour restaurant avec ou sans expérience, anglais pas nécessaire, travail de jour seulement. S'adresser 347A Youville, Chateauguay Station 692-8056
(7-14)

CALVARY BAPTIST CHURCH
CHATEAUGUAY
Sunday
10.00 a.m. Sunday with Parent's Class
1100 a.m. Worship
7.00 p.m. Gospel Ministry
Visitors always welcome
Wednesday
8.00 p.m. Midweek Prayer with Scripture Study
Friday
8.00 p.m. Calvary Youth
Don S. Douglas B.A.
Pastor
Preaching peace through Jesus Christ

Place this on your Radio
VALLEYFIELD BAPTIST CHURCH BROADCASTS
Each Sunday at
9.45 a.m. in French
"La Bible vous parle"
1.10 p.m. in English
Valleyfield Baptist Broadcast
1370 ON YOUR DIAL
Rév. S. Montpetit

PLACEMENT

Faites travailler vos épargnes, petites, ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J.A. Raphael St-Maurice, représentant de Cliche et Associés Ltée, Courtiers en placement, (obligations, fonds mutuel, etc.) 170 St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

REDACTEUR FRANÇAIS DEMANDE
Un rédacteur francais est demandé pour le Soleil du St-Laurent. Le candidat doit demeurer à Valleyfield. Un cours secondaire est demandé. Le salaire ira avec l'expérience de la personne. Pour toute information: Ecrivez au Le Soleil du St-Laurent C.P. 302, Valleyfield

CHAMBRE ET PENSION
Chambre Pension chez dame seule pour demoiselle ou monsieur 294 Chateauguay Station. Tél 692-6808.
(7-14)

DAME DEMANDE
Dame demandé voyager en auto de Chateauguay-Centre environ Guy et Sherbrooke, 9 A.M. à 5 P.M 937-9334. (7-14)

Service Refrigeration Service
Installation et réparation de toutes marques domestique, commercial, industriel.
SERVICE 24 HRES - 692-9455
Théo Breton Enrg.

Woodlands Picture Framing
Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.
707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692 - 8512

LaROSE PHARMACY
82 ELLICE
BEAUHARNOIS
Tel.268-3004 268-3336
Les prescriptions sont notre specialite
LAURA SECORD CHOCOLATES
We Specialize in — Prescriptions

SPECIAUX
2 x 4 Epinette $85 le mille pi.
2 x 8 - 2 x 10 épinette $115. le mille pieds
1 x 12 pin blanchi 3 faces, $99. le mille pieds
Panneau décoratif 4 x 8 $3.25 la feuille
Panneau "Fiberglass" transparent 43¢ le pi. c.
TEL. 373-2860
J.O.CLERMONT LTEE
5 Clermont
Valleyfield, P.Q.

LE FRICOT BAR-B-Q
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.
87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

Lab Technician - Grade 11
We require the services of a Lab Technician with High School education or equivalent. Must have three years experience in a Chemical lab.
Must be able to do all types of analysis with very little supervision.
All Company benefits, including Blue Cross, Group Insurance and paid vacations.
Rate $2.33/hr.
ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD.
P.O. BOX 370,
VALLEYFIELD, QUE.

La Cie Aluminum du CANADA demande des hommes pour son usine à Beauharnois, Que
Les personnes interesses doivent posséder les qualifications suivantes

AGE:	20 ANS A 30 ANS
TAILLE:	5'7"
POIDS:	150 LBS.;
SCOLARITE:	9E ANNEE ET PLUS

Pour formuler votre demande d'emploi, apportez certificat d'études et de naissance, en vous présentant au:
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
Service National de Placement
35, rue St-Laurent,
Beauharnois, Qué.
268-4693 & 692-4611

Aluminum Co. of Canada Ltd.
Require men for their plant in Beauharnois, Que.
Those interested must have the following qualifications

AGE:	20 TO 30 YEARS OLD.
HEIGHT:	5'7"
WEIGHT:	150 LBS.
SCHOOLING:	9TH. GRADE OR MORE.

To complete your application form, bring along your birth and school certificates in applying in person at your:
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
National Employment Service
35 St-Laurent, Beauharnois.
268-4693 & 692-4611.

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE
Avis public
Avis est par le présent donné que je, soussigné, Laurier Legault, Greffier de la Ville de Chateauguay Centre, ai préparé suivant la Loi, la liste des électeurs municipaux de la Ville de Chateauguay Centre et que cette liste est maintenant déposée dans mon bureau, à la disposition et pour l'information de toute personne intéressée.
Donné sous mon seing à Chateauguay Centre, ce 31ième jour du mois d'août 1966.
Laurier Legault, Greffier

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE
Public Notice
Notice is hereby given that I, the undersigned, Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, have prepared, according to Law, the list of municipal electors of the Town of Chateauguay Centre and that such list is now deposited in my office at the disposal and for the information of all persons interested.
Given under my hand, at Chateauguay Centre, this 31st day of August 1966.
Laurier Legault, Town Clerk.

Dominion Textile Head

Rights and Responsibilities go Together

"If we need another law today it is perhaps one which would make it illegal to use the word 'rights in a sentence without including the word 'responsibilities' in the same phrase. The two cannot be disconnected".

This thought could be the key to imbalance in present Canadian society, the Kiwanis Club of Montreal was told last week F. R. Daniels by chairman of the board and chief executive officer of Dominion Textile Company Ltd.

He outlined a situation in which demands were being made by labour and rights were being claimed with no regard for responsibilities or the effect on the Canadian economy. Wildcat strikes and other illegal manifestations suggested that labour leaders and their memberships represented two separate entities he said. "It is confirmed when organizers admit to the press, as happened in a recent outbreak, that they could not speak to their strikers because 'they could not listen to us'. Abdication of responsibility for the action of union membership meant abdication of a leaders' right to speak for them, he added.

Responsibility and rights have been divorced in the minds of too many Canadians. Mr. Daniels thought. "Of course they cannot in reality be divorced at all. They always have been and always must be married irrevocably".

He saw management's responsibility as running profitable healthy businesses. If business is poorly run, and suffers losses rather than makes profits, the community suffers. If losses are sewere enough jobs disappear, wages vanish. The "right" in return for this responsibility is to have a climate which does not add restrictively to normal burdens, risk and effort. "No one pretends the job of management is or should be easy. Nor should it be made impossible".

The rights of labour were well publicized, often in impassioned phrases, he noted. In return, labour leaders had the responsibility of controlling the membership they are paid to represent and of securing for that membership a share of the economic pie that was reasonable enough to leave the economy still on its feet and able to compete. "For trade whether they like it or not, is a hard world of competition".

Union members, he suggested, had the responsibility of their communal action under their leadership. "Open breach of the law, whether condoned by union leaders or deplored by them, is still violation. It is destructive not only of private property and individual rights, but in the long run is destructive of labour itself".

QUI A DU COEUR N'A PAS DE LOIS.

Qui est conscient n'a pas besoin de lois ni de reglements pour indiquer a quelle vitesse il peut rouler en automobile, dit "Prudentia". Etre consciencieux c'est vouloir respecter les droits de tous les usagers de la route, les droits du piéton, du cycliste et des autres automobilistes. Etre conscient, c'est se montrer courtois et prudent. C'est ainsi que l'on réussira à diminuer le nombre des accidents de la route.

Voici Vic et Dean qui seront probablement les vedettes dans un grand spectacle très bientot dans un hotel de notre région. Ils n'ont débuté que depuis les régates de cette année et déjà, ils sont connus de tous. Nous applaudissons à leurs succès et nous leur souhaitons la meilleure des chances.

Consumer Comment

With '66 apples now on the market, a review of the varieties grown in Canada - and their uses - may help you to buy more selectively.-

McIntosh are by far the "largest volume" crop in Ontario, but the Ontario Food Council points out that Cortlands are equally good as "all-purpose" apples, and perhaps better for cooking; they are particularly good for salads as the flesh does not turn brown when peeled. With McIntosh the most popular variety, Cortlands may sometimes be a better buy.

Transparents (light green), Duchess and Melba are early apples; the last two are quite tart. Wealthy is best the second week of September (fair eating, good cooking). McIntosh appear in mid September, Cortland the first week of October. Rhode Island Greening, another good cooking apple, appears at the end of September. Others due in October (somewhere in Canada) are: EATING - Fameuse (Snow), Jonathan, Red and Yellow Delicious. COOKING - Ribston. Northern Spy, a middly tart and spicy apple, cooks well, keeps well and is good for eating; but it bruises easily and some years is better than others.

Later apples are: COOKING - King, Baldwin, Wagener, Rome Beauty, Winesap. EATING - Stayman and Golden Russet; and Newtowns are good for both cooking and eating.

Consumers generally appear to prefer medium or large size apples, rather than extra large or small so when the less popular sizes are offered at lower prices, they can be an excellent buy. Bright-coloured apples are popular, but for pies, applesauce, etc., those with less colour frequently are better.

The Canadian Consumer for July August has an article on apples; they stress the need for careful handling and storage by all concerned, including the consumer. Keep apples in your refrigerator - in closed plastic bags (to prevent any exchange of odour or flavour).

CAC would like to count YOU as a Member; to become one and receive The Canadian Consumer six times a year, send $3.00 to Consumers' Association of Canada (Que.), 33 Ballantyne Ave. S., Montreal 28, Que.

UNDER NEW MANAGEMENT
PUCCINI
Famous ITALIAN FOOD
Les Fameux METS ITALIENS
FREE DELIVERY
691-0721
• Livraison Gratuite

• PIZZA
• RAVIOLI
• GNOCCHI
• LASAGNA
• SPAGHETTI
• RIGATONI
• SCALOPINI
• MACARONI
• CHARCOAL STEAK
Famous people meet here for lunch
212 Blvd ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY, QUE.

Season Opening Sept. 7th
Chateauguay Bowling
ABOVE HANDFIELD MOTORS
STILL GOOD TIMES FOR LEAGUE RESERVATIONS
Phone 692-8739
Saturday afternoon
Special 20¢ FOR CHILDREN Duck Pens
172 Blvd Salaberry Chateauguay

CINEMA CAPITOL
BEAUHARNOIS 268-3965
COMMENCANT SAMEDI
3 GRANDS FILMS
SALLE CLIMATISEE

TROISIEME FILM LE SENTIER DE L'ENFER avec Edmon O'Brien, Polly Birgen
MATINEE POUR LES JEUNES
SAMEDI a 1.30 "ESCAPADE AU JAPON"

Integrated For Strength

Now you have greater opportunity to serve...learn...and travel with the Canadian Armed Forces
For information, contact the Canadian Forces Recruiting Centre at
1254 Bishop Street
Montreal 25, Que.
or: complete and mail a post-card from the poster "The professionals" at your nearest Post Office.

One is as Canadian as the other

At first glance, the carving seems the more typically Canadian. But if you look a little deeper, you'll find that the phone, too, is astonishingly Canadian.
It's not just that Canadians are the 'gabbiest' telephone users in the world. (We've had that distinction for a number of years now, and we at Bell *could* take it as a tribute to the quality and low cost of our service.) No — the Canadianism of the phone is in the fact that over 95% of all telephone equipment is made in Canada; that Bell Canada is owned right here — over 93% of our shares are held by Canadian residents; that Northern Electric, Bell's manufacturing subsidiary, is developing new and unique instruments and services to meet specific Canadian needs.
That's why our advertisements often say — *built, managed and owned by Canadians.*
Bell Canada

chez JAUCLO
TOUJOURS LES MEILLEURS SPECTACLES
AUTREFOIS LA CAVE
L'HOTEL RUSSEL CIE 97 ST-LAURENT
BEAUHARNOIS RESERVATION 268-9096
EN GRANDE VEDETTE
Jeudi-Vendredi
Samedi-Dimanche 8-9-10-11 Sept.
LA FORMIDABLE REVUE

Mettant en vedette
"Mlle Radio et Télévision"
★ DOMINIQUE (Dodo) ★ DENISE (La Grand'jaune)
MICHEL FILIATREAULT
Benoit Marleau
AU MEME PROGRAMME
CLAUDE SOREL et LES DAVELONS
d. Ven. 10½ h. - 12½ h, Sam. 9 h. - 11 h. - 1 h.,
Dim. 5 h. - 9 h.

FOR EXPO 67
RENT for 3 MONTHS
LOUEZ pour 3 mois
$2000
RENT for 6MONTHS
LOUEZ pour 6 mois
$2500
SELL Your House
VENDEZ votre maison
$3000 OU PLUS OR MORE
OUR COMPANY IS THE SOLE REPRESENTATIVE OF VARIOUS COUNTRIES WHO'S PEOPLE WILL BE VISITING EXPO 67 NEXT YEAR
Reply Giving The Following Information :
DO YOU WISH TO RENT ◯ SELL ◯
HOW MANY ROOMS. . . . . .
IS BASEMENT FINISHED OR SEMI- FINISHED . . . . . .
HOW MANY MONTHS 6 ◯ OR ◯
DO YOU WISH TO RENT 1 OR MORE ROOMS DURING EXPO 67
NAME . . . . . .
ADDRESS . . . . . .
TELEPHONE . . . . . .
Reply to P.O.Box 835 Snowdon Station Montreal
NOTE MAISON EST REPRESENTANTE EXCLUSIVE DE PLUSIEURS PAYS DONT LA POPULATION VISITERA EXPO 67 L'AN PROCHAIN
Remplissez et mallez les informations suivantes :
DESIREZ - VOUS LOUER ◯ OU VENDRE ? ◯
COMBIEN DE CHAMBRE . . . . . .
SOUS- SOL FINI OU SEMI - FINI . . . . . .
COMBIEN DE MOIS 6 ◯ OU ◯
DESIREZ - VOUS LOUER UNE CHAMBRE OU PLUSIEURS CHAMBRES DURANT EXPO 67
NOM . . . . . .
ADRESSE . . . . . .
TELEPHONE . . . . . .
Mallez à B.P. 835 Station Snowdon Montreal

TOWN AND TERRACE TOPICS

BY MRS. M. MARCHADIER
692 - 4709

Fall has come upon us with a bang. Schools opened this week so also did the Sunday Schools; bridge enthusiasts commenced their winter season, the bowling leagues open soon; church choirs are busily practicing and also many, many other organizations have either met for the first time or will in a matter of days.

The Engineers 'Wives' Association will hold their membership tea at the Salon A in La Martinique Motor Inn at 1005 Guy St., Montreal on Monday afternoon, September 19th at two o'clock. A most cordial invitation is extended to all new members. For further information, please call Mrs. Blanchfield at 692-2356.

A 'Play-Party' will be held by th Chateauguay Stagemasters on Friday evening, September 23 at the St. Joachim Parish Hall. The evening will consist of two one-act plays under the direction of Phyllis Hale entitled 'The Ugly Duckling (a comedy-fantasy) by A.A. Milne an d 'The Great Western Melodrama (a comedy); after the performance there will be dancing for everyone, cast and audience, and the bar will be open. Tickets are available from members of the cast and at the door.

Bowling will commence very shortly and it is imperative that those ladies and gentlemen wishing to play as either regulars or spares get in touch with Mrs. Lois Ogilvy at 692-8535 or Fred Stapely at 692-2397 immediately. The teams will meet regularly again this year at the West End Bowlarama each Friday evening.

Those ladies wishing to participate in the Marathon Bridge Tournament should get in touch with Mrs. Lois Maxwell at 692-2445 immediately as Marathon Bridge starts this month.

Approximately four hundred persons attended the swim meet sponsored by the C.T.R.A. and the C.P.O.A. on Saturday, August 27. The C.P.O.A. won the Meet with a total of 67 points as opposed to the 60 won by the C.T.R.A. A big thank you is extended to Mr. Marcel Veilleux, his staff and the C.T.R.A. executive for a most enjoyable and successful young peoples' event. The corn roast also sponsored by the C.T.R.A. which was held on Friday evening, August 26 was a huge success mainly due to beautiful weather and delicious food. Similar events are again scheduled for next year.

FOUND - a pair of Men's or boys 'brown frame glasses in the vicinity of Ranger Park. For further information, please call Mrs. Pinet at 692-0195.

LOST - a child's gold signet ring on Friday, August 26 at the Terrace Minor Sports Association, the executive nevertheless has been doing a good deal of work behind the scenes. Regular meetings have been held to discuss and plan sport activities to be sponsored by the T.M.S.A. as well as the pros and cons of becoming incorporated or registered, adequate insuran ce coverage, etc. In the meantime, baseball, and soccer under the leadership of Cliff Hoskins and John German and their coaches is in full swing and from last reports, the Terrace teams are doing quite well. In case you don't know the purpose of the T.M.S.A. is to promote and administer sports for boys and girls between the ages of six and eighteen living in the Terrace. The executive is made of the following: Sports Director - Ernie, McAuliffe; Asst. Sports Director - Charlie Faulds; Secretary - Mell Foley; Treasurer - Charlie Fahie; Telephone COmmittee - Janet Currie; Ways and Means - Dick Lafleur; Membership - Brad Morrison; Equipment Manager - Vacant. Membership cards and registration forms have been printed and Terrace residents will be canvassed shortly for their support. Annual membership fees have been set at $3.00 per family. Information about the new organization can be obtained by contacting any member of the executive.

A former resident of this town, Mr. Earle Kyle, arrived via B.O.A.C. from London, England to spend his holidays at his sister's home, Mr. and Mrs. William Mitchell 42 DesRochers St. Mr. Kyle is Display Manager of the Peter Robinson Stores in the Strand and Oxford Circus, London. He is presently visiting friends in the Laurentians and will return to England early in September after spending several days in Boston and New York City.

A Terrace resident recently went to a great deal of trouble and erected a very imaginative garden display at the front of his home. One piece of this grouping the only one not permanently bolted was a kerosene lamp. It was stolen. Now, all of us have our money problems--some more than others and we were therefore very sorry to learn that evidently some poor soul in the Terrace must have had their electricity turned off and are forced to return to using Kerosene for lighting. However, the persons who lost this lamp would be very pleased to have it returned when the borrower's (?) financial crisis passes!

We noticed that at this time exactly two years ago, we reported in this column that the results of the referendum for the amalgamation of Chateauguay Center and the Town of Chateauguay were as follows: 1554 votes for amalgamation and only 594 votes against. Wouldn't it have been nice if the elected representatives of the people and carried out the voters wishes. We realize that the Town and Heights will soon amalgamate but wouldn't it have been wonderful to be now looking forward to one Chateauguay instead of two?

A resident who prefers to remain anonymous, spent three wonderful weeks in Miami last month; but the first day wasn't exactly what he had dreamed of. He was hardly in Florida when he was stopped to be given a fine of fifty dollars. It seems that a helicopter, equipped with radar, spotted him going over one hundred miles an hour on the highway, and communicated with the highway police by radio. A nice unmarked white car gave him the chase and eventually caught up. Oh yes--not only did he get a fifty dollar ticket, but he also had to spent two hours at the police station, watching safety films and after these he was taken to a nearby cemetery to look at the tombstones of those persons killed in auto accidents.

Speaking of unmarked cars and helicopters, there many be no need to go as far as Florida to encounter them. We have heard that unmarked, super-powered cars are being used throughout the Province by our own Provincial Police and that 'choppers' are being used in the current crack-down on the enforcement of traffic regulations. How thick-headed so many of us are to have to have all these outside forces to prevent us from committing suicide and murder!

No, sorry, Chateauguay Town Hall seems to have no intention of installing curbs in the Terrace or anywhere else in the surrounding area for that matter. Some readers have noticed that several other developments in Chateauguay have had curbs put in but if these persons check a little further, they will find that they are in other municipalities where the policy is different. We suspect that if our area should ask for curbs we would get them but taxes would automatically be raised of course. The curbs themselves are not expensive but we understand that the hidden drainage system that goes with them is a different story.

Happy birthday this week to Carol Marier of Jonathan who celebrated her seventh birthday on Friday, September 2; to Mary-Jane Waugh of Tulip who will be six on Saturday, September 10; to Stephen Green of Tulip whose eighth birthday occurs on Monday, September 12; and to Wayne Bedard of Marguerite who will celebrate his ninth birthday on Tuesday, September 13.

The National Aeronautic and Space Administration have discovered that in heavy rain or slush your car's front wheels leave the road. They climb up on a tough film of water and your car hydroplanes. It is now known that one may drive for miles on the verge of a skid without knowing it. A puff of wind or a gust from a truck may send the car spinning. NASA feels that this may explain some of the mysterious crashes that happen for seemingly no reason at all on rainy days. On wet roads, one's car is literally a boat. Most persons think one slips on wet roads because water is slippery but in NASA labs engineers watched a tire spinning on a wet belt one day and they suddenly saw it come to a full stop for no known reason while the belt still travelled at 60 m.p.h. This is what can happen to a car. At 60 m.p.h. the front wheels can coast to a full stop. It was found that at less than 30 m.p.h. the front tires begin to lose contact with the pavement. At around 50 they are lifted up on a tough film of water and only the outer ribs are touching, at about 55 the front tires lose all contact. This happens when you can hear your wheels splashing in a fifth of water or more. Warning clues: you see clear reflections of other cars and poles. NASA states that the belief that adding weight to the car will give the tires more traction on water is a fallacy. It isn't weight that holds trucks to wet roads as most people believe, it is high tire pressure. The reason is that high pressure tires can cut better into the rain film. Drivers should protect themselves by driving in the 'tire wipes' left by cars or trucks ahead. However, don't tailgate for even in heavy rain such wipes remain for several hundred feet.

Now that summer is over you can count on reading this column regularly as usual and to get an answer when you call 692-4709.

GM Warranty

General Motors announce the introduction of the most comprehensive warranty in the Canadian automobile industry today. The warranty is applicable to all 1967 GM passenger cars and light trucks produced and sold in Canada and the United States.

The current 24 month or 24,000 miles warranty provides for protection on all parts of the vehicle except tires (which are warranted by the tire manufacturers). In addition GM will extend the warranty to 5 years or 50,000 miles, whichever comes first, on the power train components (engine, transmission, driveline and rear axle) of passenger cars and light trucks.

Effective with the introduction of the 1967 GM passenger car and light truck models, the warranty will cover all 1967 Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Buick and Cadillac cars and Chevrolet and GMC light trucks. Not only the original owner of the vehicle but also subsequent owners during the warranty time and mileage specified are protected by the manufacturer's warranty against defects in material and workmanship.

This assures the owners of vehicles produced by GM of continued excellence of quality designed and built into GM passengen cars and commercial vehicles and is an expression of confidence in the quality of these vehicles. In making this change General Motors is maintaining the highly satisfactory warranty of 24 months or 24,000 miles which became effective with the 1963 models and, in addition, is extending this protection three years or 26,000 miles on power train components.

END-OF-SUMMER
SALE

64 Mercury fully equipped
64 Rambler 6 cyl. aut.
63 Rambler 6 cyl. aut. radio
62 Rambler 6 cyl. aut.
62 Acadian 6 cyl. aut.
62 Buick aut. P.B. radio
62 Anglia
61 Comet aut. radio
61 Vauxhall
61 Studebaker
60 Chevrolet St. Wag. 6 cyl.

Special
57 FORD FULLY EQUIPPED $195.00

SPECIAL DISCOUNT
ON ALL 1966 MODELS
AMBASSADOR-CLASSIC-AMERICAN
Handfield Motors Ltd.
AUTHORIZED DEALER
RAMBLER-AMERICAN MOTORS
692-6753
174 Blvd Salaberry Chateauguay

Dans Chateauguay et Ville de Lery,
ON PEUT SE PROCURER
L'INFORMATION avec SUPPLEMENT-MAGAZINE

VILLE DE LERY	CHATEAUGUAY	CHATEAUGUAY	CHATEAUGUAY
Restaurant Richer 5, rue de la Gare	Restaurant Raymond Rue Vinet	Spot Discount-O 10, Blvd St-Jean-Baptiste	Epicerie E. Lauzon 110, St-Jean-Baptiste
Restaurant Léry Ch. du Lac St-Louis	Restaurant Manon Coin Taylor et N. Dame	Curb Boulevard 37, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Harvey Centre d'achats
Restaurant Sylvie 1189, Ch. du Lac	Epicerie Laberge 347, Blvd Youville	Epicerie Déziel 141, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Dulude 47, Blvd d'Anjou
Epicerie Métropole Jacques Parent 1060, Ch. du Lac	Restaurant Foisy 29, Duranceau	Restaurant Tony 84, St-Michel	Restaurant Chayer 176, St-Jean-Baptiste
Restaurant Allard Ch. du Lac	Restaurant Carole 51, Gauthier	Professionnel Phar. 156, St-Jean-Baptiste	Restaurant Daigneault 31, Principale
Restaurant Auger 180, Ch. du Lac	Epicerie Brault rue de la Station	Metro Boyer Frères 152, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Lefebvre 19, Principale
Village CAILLETTE Boul de Léry	Epicerie Larivière 22, rue Dupont	Steingberg's Centre d'achat	Restaurant Lécuyer 10, Wilbrod

Pour recevoir l'Information à domicile remplissez ce coupon

COUPON D'ABONNEMENT
Ci-inclus $4,00 (en chèque ou mandat-poste)
POUR l'abonnement d'un an au journal:
L'INFORMATION REGIONALE'
C.P. 21 Chateauguay C.P. 97 Beauharnois.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

Telephone 691-1231

Firestone
Safety Champion Nylon

Canada's No. 1 Replacement tire

- Full 4-ply Nylon cord construction
- Smart, continental appearance
- SUP-R-TUF rubber, for thousands of extra safe miles
- Available with modern, narrow whitewall
- Wrap-around tread design

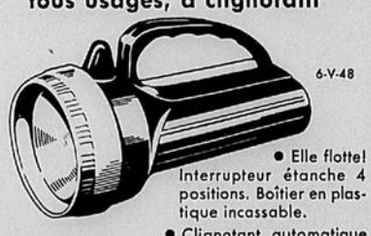
Safety Champion Nylon
Firestone
Le No 1 des pneus de remplacement au Canada

- Carcasse nylon 4 plis
- Elégant style européen
- Livrable avec bande blanche étroite
- Semelle enveloppante
- Caoutchouc SUP-R-TUF assurant des milliers de milles d'usage supplémentaire

EN CE MOMENT:
$18.88
6.70 x 15
7.75 x 15
Type à chambre flanc noir avec échange
AUTRES TYPES ET DIMENSIONS À PRIX AUSSI AVANTAGEUX

MONTAGE GRATUIT
AUCUN ACOMPTE
plusieurs mois pour payer
SIMILAR SAVINGS ON OTHER SIZES AND TYPES

FREE MOUNTING
NO MONEY DOWN
..take months to pay

LANTERNE BURGESS
tous usages, à clignotant

6-V-48
- Elle flotte! Interrupteur étanche 4 positions. Boîtier en plastique incassable.
- Clignotant automatique incorporé.
- Puissant faisceau d'éclairage.
- Fonctionne avec 4 piles D pour lampes de poche.

$1.29 chacune (piles en plus)

JACK NICKLAUS GOLF BALLS

6-V-45
BALLES DE GOLF
JACK NICKLAUS
Additional balls $1.00 each
Balles supplémentaires $1.00 chacune
3 for $1.33

WANT IT? CHARGE IT....
Firestone EASY TERMS
NO MONEY DOWN
ONE LOW MONTHLY PAYMENT

Buy up to $50	pay only $5 monthly
Buy up to $75	pay only $7 monthly
Buy up to $85	pay only $8 monthly
Buy up to $95	pay only $9 monthly
Buy up to $155	pay only $10 monthly
Buy up to $280	pay only $14 monthly
Buy up to $540	pay only $19 monthly

Firestone
247 BOULEVARD D'ANJOU - CHATEAUGUAY
THURSDAY & FRIDAY 8.30 A.M. TO 9.00 P.M. - SATURDAY 8.30 A.M. TO 6.00 P.M.

SPOT DISCOUNT-O

LA SEMAINE PROCHAINE!

Surveillez la poste pour votre livret SPOT DISCOUNT-O

OBTENEZ 900 TIMBRES Gold Star GRATIS!

Supermarché SPOT Supermarket
6655 Darlington, Montréal
900 EXTRA Gold Star SPOT DISCOUNT-O

Watch the mail for your SPOT DISCOUNT-O booklet... Get 900 Gold Star Star Stamps FREE!

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À SAMEDI, LE 10 SEPT.
PRICES IN EFFECT TILL SATURDAY, SEPT. 10

SUCRE FIN GRANULÉ "REDPATH"

10 lbs 69¢

"REDPATH" FINE GRANULATED SUGAR

ÉPARGNEZ - SAVINGS

BISCUITS AUX CHOCOLAT
PUR "LIDO" TI-COQ PURE
CHOCOLATE BISCUITS

3 Pqts Pkgs $1.

ÉPARGNEZ 29¢ SAVINGS

CONFITURES ASSORTIS
9-VARIÉTÉES "AYLMER"

ASSORTED JAMS 9 VARIETIES 5 Pots 9 oz Jars $1.

MARGARINE "MOM'S"

3 lbs 1.

ÉPARGNEZ 19¢ SAVINGS

FROMAGE EN TRANCHES "CARTIER" CHEESE SLICES

Pqt 8 oz Pkg 29¢

ÉPARGNEZ 6¢ SAVINGS

APPRÊT À SALADE "MIRACLE WHIP" SALAD RESSING

Pot 32 oz Jar 59¢

ÉPARGNEZ SAVINGS

QUIK NESTLÉS

Bte 2½ lb Tin 89¢

CRÈME GLACÉE
ANGELINE - SAVEUR ASSORTIES

ICE CREAM ASS'D FLAVOUR Cont. 3 Chop Pint Box 69¢

GUIMAUVES KRAFT MARSHMALLOWS 3 Pqts 11 oz Pkgs 89¢

RAGOÛT BOEUF - DINDE - IRLANDAIS CLARKS MEAT STEWS BEEF - IRISH - TURKEY 4 Btes 8 oz Tins 89¢

FRAISES ★ FRAMBOISES CONGELÉES
FRASER VALE FROZEN STRAWBERRIES RASPBERRIES Pqt 15 oz Pkg 49¢

JUS de FRUITS LIBBY ORANGE - PAMLEMOUSSE - MÉLANGE FRUIT JUICES Bte 48 oz Tin 49¢

Vous faites de bonnes économies à votre marché SPOT DISCOUNT-O Mangez mieux... Économisez plus...

JUS DE TOMATES "AYLMER"

TOMATO JUICE 3 Btes 48 oz Tins $1.

JUS de POMMES "SCOTIAN GOLD"
JUS D'ANANAS "KING OF HAWAII"
SCOTIAN GOLD APPLE JUICE
KING OF HAWAII PINEAPPLE JUICE
3 Btes 48 oz Tins $1.

LIQUEURS DOUCES COTT'S SOFT DRINKS Btes 10 oz Tins 6/46¢ ÉPARGNEZ SAVINGS

TISSUS TOILETTE COTTAGE TOILET TISSUES 8/69¢ ÉPARGNEZ SAVINGS

LAIT "CARNATION" MILK 5 Btes 16 oz Tins 89¢

FARINE FIVE ROSES FLOUR Sac 7 lb Bag 79¢

COUCHES FLUSH-O-BYES DISPOSABLE DIAPERS 1 89 ÉPARGNEZ SAVINGS

DESSERT GELÉES LUSHUS JELLY DESSERTS 6 Pqts 3 oz Pkgs 59¢

BEURRE D'ARACHIDES SCHWARTZ PEANUT BUTTER Pot 16 oz Jar 49¢

ROWNTREES McINTOSH TOFFEES SMARTIES 3 Pqts Pkg $1.

FOR OUTDOOR COOKING

Jumbo Charcoal Briquettes	5 lb bag	.49
Holiday Barbecue Base	20 lb bag	1.39
Wizard Charcoal Fuel	2 lb bag	.69
Bond Paper Plates	16 oz tin	.39
Bond Hot Drink Cups	10 to pkg	.25
Bond Cold Drink Cups	15 to pkg	.39
	20 to pkg	.35

50 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de LIQUIDE AÉROSOL Drano LIQUID AEROSOL Cont. 16 oz 98¢ Valid till Sept. 10th

50 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de BREUVAGES F.B.I. BEVERAGES Cruche 64 oz Jug 49¢ Valid till Sept. 10th

50 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de SAUCE à la VIANDE Cordon Bleu MEAT PASTE 2 Btes 7 oz Tins 75¢ Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de FÈVES AU LARD Clark's PORK & BEANS 2 Btes 20 oz Tins 57¢ Valid till Sept. 10th

50 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de RIZ MINUTE Minute RICE Boîte 24 oz Box 82¢ Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de TIDE DETERGENT Boîte géante Giant Box 1.00 Valid till Sept. 10th

50 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de CIRE à PLANCHER Johnson's Klear FLOOR WAX Bte 32 oz Tin 1.16 Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de DASH - 20¢ OFF Détergent pour lessive Laundry Detergent Boîte familiale Family Box 1.49 Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de JAVEX Javel concentré Concentrated Javel Cruche Jug 88¢ Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de LESTOIL Détergent Liquide Liquid Detergent Bouteille 28 oz Bottle 93¢ Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de LESTOIL Vaporisateur d'empois Spray Starch Bouteille 14 oz Bottle 55¢ Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star — Avec achat de CONFITURES-FRAISES Aylmer STRAWBERRY JAM Pot 24 oz Jar 59¢ Valid till Sept. 10th

Everything priced right at your neighbourhood SPOT DISCOUNT-O Serve the best... Save the most...

Surveillez la poste

POUR VOTRE LIVRET **SPOT** DISCOUNT-O

Obtenez 900 TIMBRES Gold Star GRATIS

WATCH THE MAIL FOR YOUR SPOT BOOKLET ✳ GET 900 Gold Star FREE

HYGRADE
FRANKFURTS
lb **59¢**

Salade aux Patates
HYGRADE
POTATO SALAD Pot 16 oz Jar **39¢**

25 EXTRA STAMPS Gold Star

HERPACK
SMOKED MEAT
4 Pqts 2 oz Pkgs **89¢**

50 EXTRA STAMPS Gold Star

Rôti de Boeuf
ROAST of BEEF

50 EXTRA STAMPS Gold Star

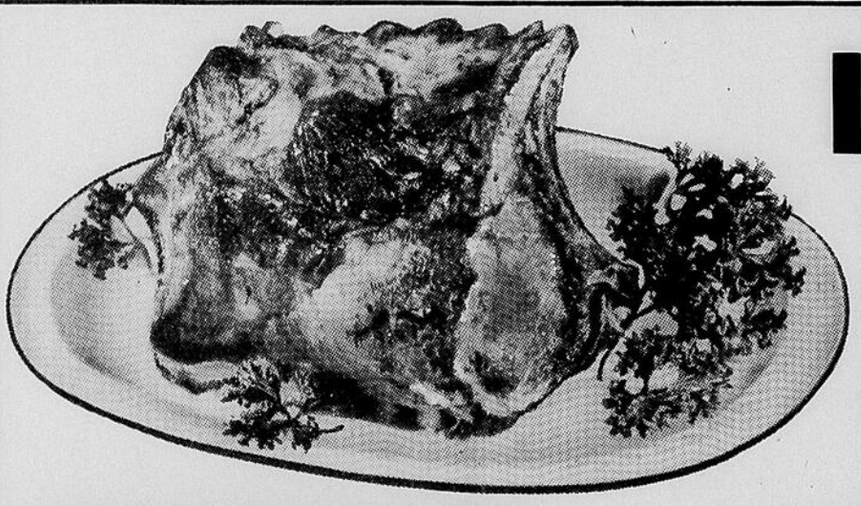
Jambon Cottage
BURNS MIDGET
COTTAGE ROLLS

25 EXTRA STAMPS Gold Star

Poulet en Panier
CHICKEN IN THE BASKET

25 EXTRA STAMPS Gold Star

1 lb STEAK HACHÉ
MINCED STEAK



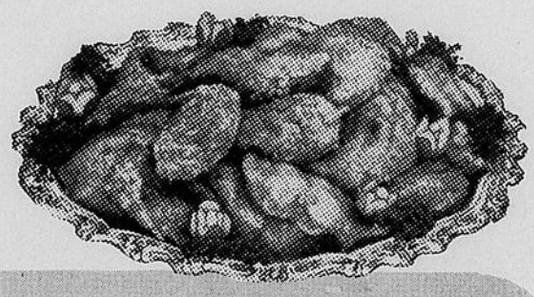
LONGES de PORC

FRESH - LEAN
LOINS of PORK

FRAIS ET MAIGRE
BOUT DE CÔTE
lb **59¢**
RIB END

MOYEN 3 lb AVERAGE
BOUT DE FILET
lb **69¢**
FILLET END

RÔTI de VEAU
AU LAIT - DÉSOSSÉ, ROULÉ
BONELESS, ROLLED, MILK FED
VEAL ROAST
lb **69¢**

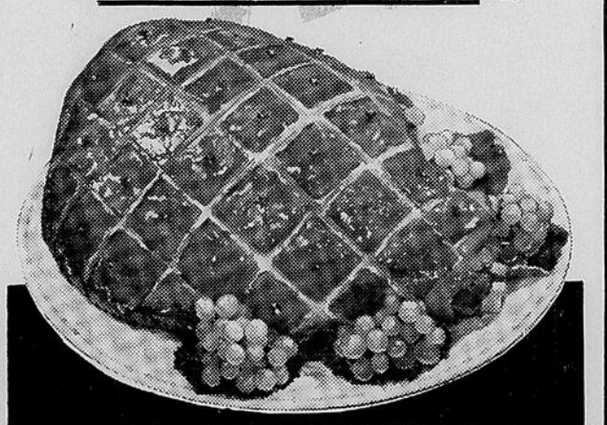


SAUCISSES de PORC
BURNS
PORK SAUSAGES **59¢** lb

RÔTIS ou STEAKS or ROAST
FAUX FILET
WHOLE lb **69¢**
HALF lb 79¢
SPENCER

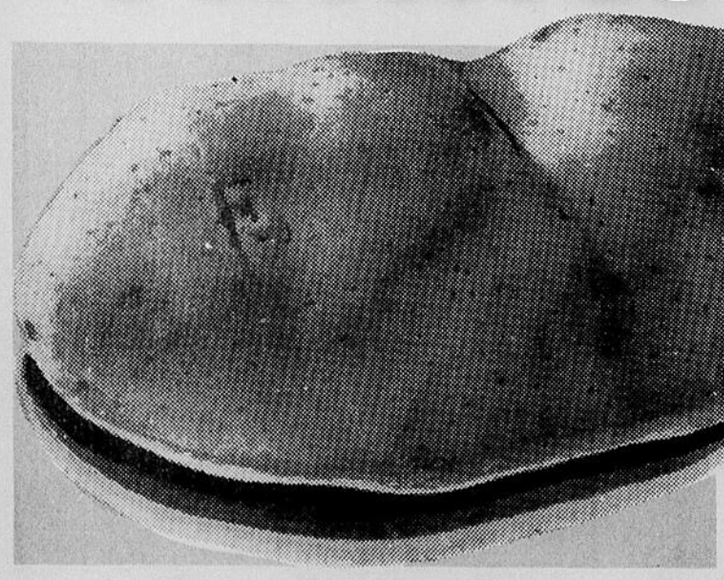
CUISSES & POITRINES DE POULET
CHICKEN LEGS & BREASTS lb **53¢**

RÔTI de PORC
FRAIS ET MAIGRE
ROAST OF PORK 4-6 lbs lb **49¢**



JAMBON PICNIC
SANS JARRET À L'ANCIENNE
OLD FASHIONED SHANKLESS
PICNIC HAM
5-6 lb **49¢** lb

PATATES Québec No. 1



50 lbs
79¢

Quebec No. 1 POTATOES

RAISINS ROUGES ou VERTS
U.S. No. 1
RED & SEEDLESS
GRAPES 3 lbs **69¢**

POIRES CLAPP
Ont. No. 1
CLAPP PEARS
Panier 4 pintes quart basket **89¢**

TOMATES
U.S. No. 1
TOMATOES
3 lbs **59¢**

CÉLERI
Quebec No. 1
CELERY
19¢ ch. ea.

CHOUX-FLEURS
Québec No. 1
CAULIFLOWERS
19¢ ch. ea.

BLÉ D'INDE EN ÉPIS
Québec No. 1
CORN ON COB
10 pour for **25¢**

PIMENTS VERTS
Canada No. 1
GREEN PEPPERS
10 pour for **49¢**

ORANGES Importées
Sucrées - Juteuses
ORANGES
3 doz **99¢**

25 EXTRA STAMPS Gold Star
5 lb Carottes Canada No. 1 Carrots
Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
3 lb POMMES Melba ou Lobo APPLES Fantaisie - Fancy
Valid till Sept. 10th

25 EXTRA STAMPS Gold Star
2 lb BONBONS Pick & Mix CANDIES
Valid till Sept. 10th

We take telephone orders - Nous acceptons les commandes téléphoniques

9 Victoria
Spot - United Bldg
Valleyfield

112 St. Laurent
Beauharnois

Routes 3 & 4
Next to Voisin de TOWERS
Châteauguay

SPOT
DISCOUNT-O